

www.butkus.us

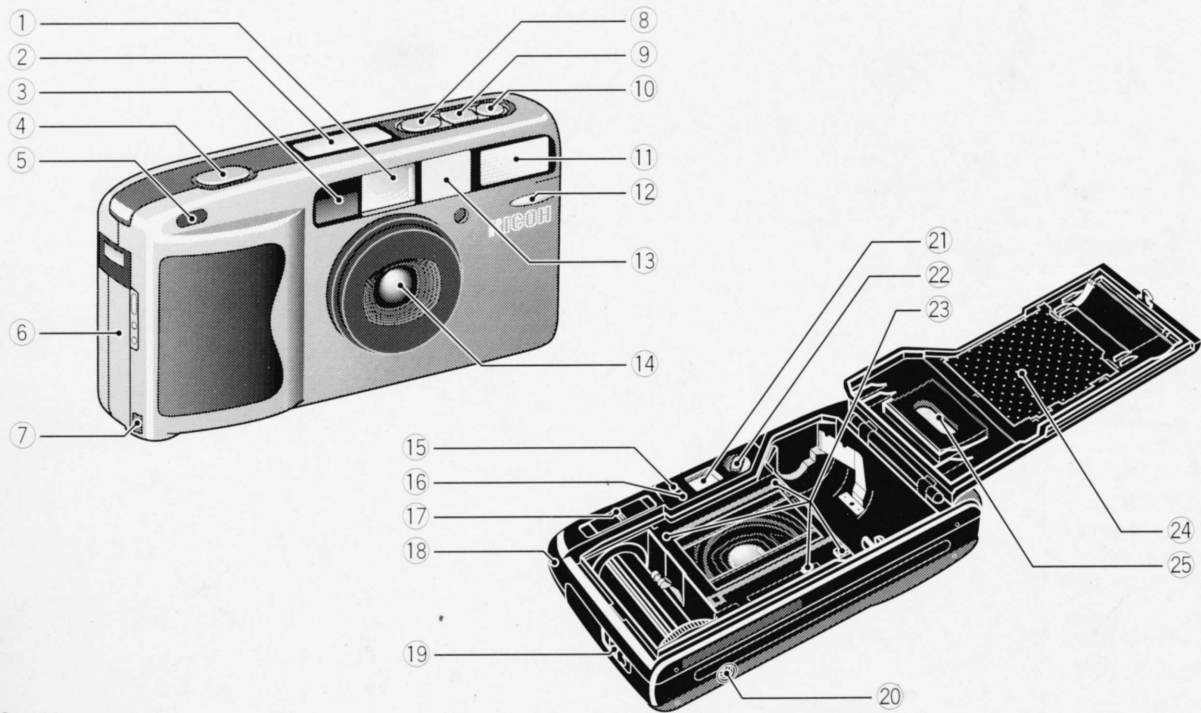
RICOH

E Es F D

R₁

Ultra Slim AF Compact with 24mm Wide Panorama

Owner's Manual
Manual de instrucciones
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung



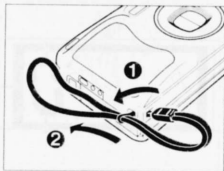


Fig. 1 Abb. 1

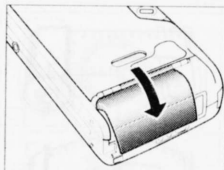


Fig. 4 Abb. 4

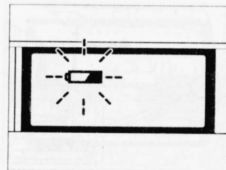


Fig. 7 Abb. 7

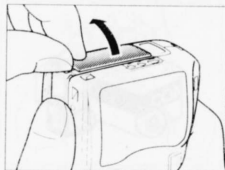


Fig. 2 Abb. 2

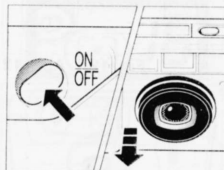


Fig. 5 Abb. 5

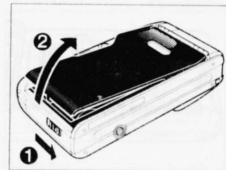


Fig. 8 Abb. 8

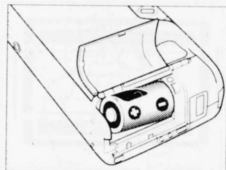


Fig. 3 Abb. 3

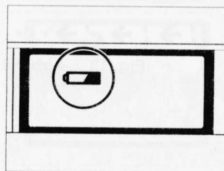


Fig. 6 Abb. 6

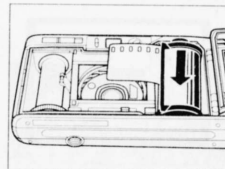


Fig. 9 Abb. 9



This manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.

This page is copyright© by M. Butkus, NJ.

This page may not be sold or distributed without the expressed permission of the producer

I have no connection with any camera company

On-line camera manual library

This is the full text and images from the manual. This may take 3 full minutes for the PDF file to download.

If you find this manual useful, how about a donation of \$3 to: M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701 and send your e-mail address so I can thank you. Most other places would charge you \$7.50 for a electronic copy or \$18.00 for a hard to read Xerox copy.

This will allow me to continue to buy new manuals and pay their shipping costs.

It'll make you feel better, won't it?

**If you use Pay Pal or wish to use your credit card,
click on the secure site on my main page.**

Bitte spenden Sie 2,50 Euro, um diese Website über E-Bay zu unterstützen ... www.PayPal.me/butkus

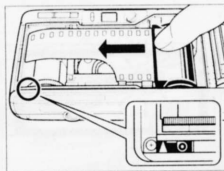


Fig. 10 Abb. 10

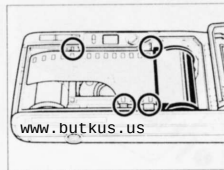


Fig. 11 Abb. 11

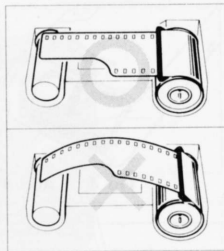


Fig. 12 Abb. 12

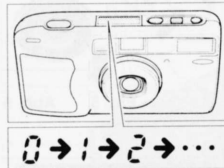


Fig. 13 Abb. 13

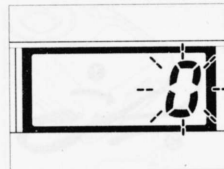


Fig. 14 Abb. 14

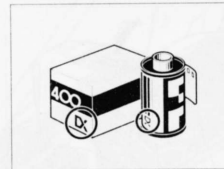


Fig. 15 Abb. 15



Fig. 16 Abb. 16



Fig. 17 Abb. 17

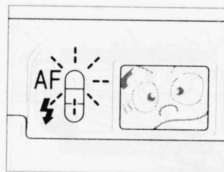


Fig. 20 Abb. 20

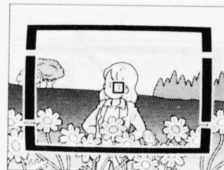


Fig. 23 Abb. 23

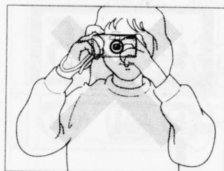


Fig. 18 Abb. 18

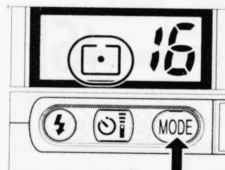


Fig. 21 Abb. 21

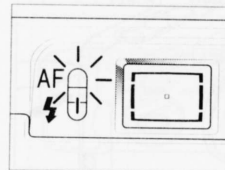


Fig. 24 Abb. 24

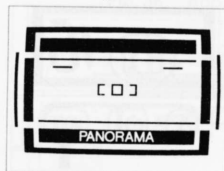


Fig. 19 Abb. 19



Fig. 22 Abb. 22



Fig. 25 Abb. 25

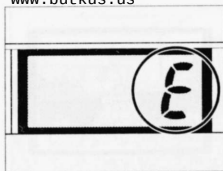


Fig. 26 Abb. 26

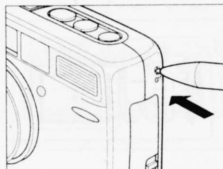


Fig. 27 Abb. 27

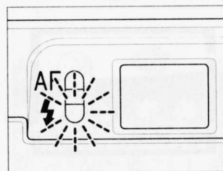


Fig. 28 Abb. 28



Fig. 29 Abb. 29

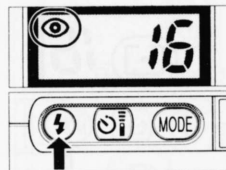


Fig. 30 Abb. 30

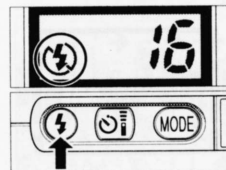


Fig. 31 Abb. 31

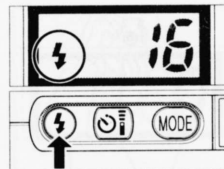


Fig. 32 Abb. 32

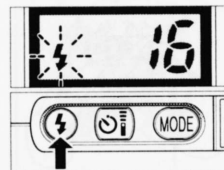


Fig. 33 Abb. 33

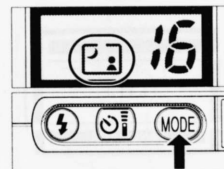


Fig. 34 Abb. 34

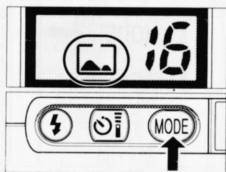


Fig. 35 Abb. 35

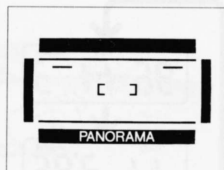


Fig. 38 Abb. 38

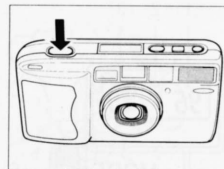


Fig. 41 Abb. 41

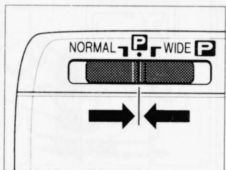


Fig. 36 Abb. 36

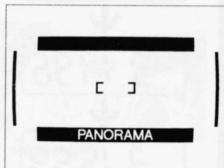


Fig. 39 Abb. 39

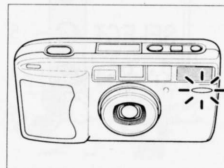


Fig. 42 Abb. 42

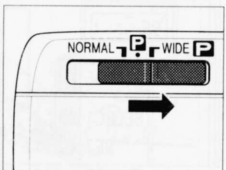


Fig. 37 Abb. 37

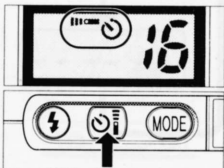


Fig. 40 Abb. 40

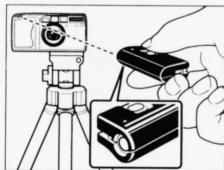


Fig. 43 Abb. 43

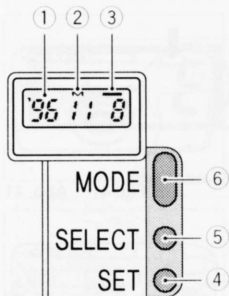


Fig. 44 Abb. 44

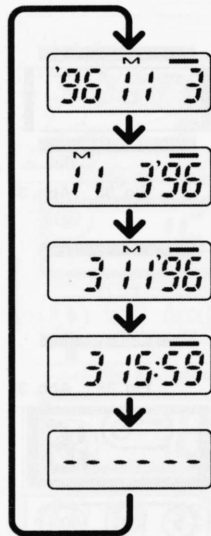


Fig. 45 Abb. 45

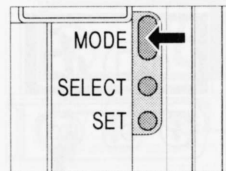


Fig. 46 Abb. 46

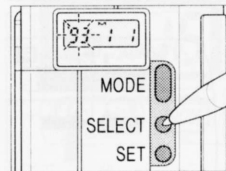


Fig. 47 Abb. 47

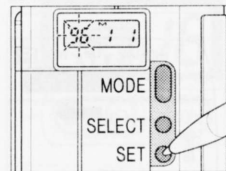


Fig. 48 Abb. 48

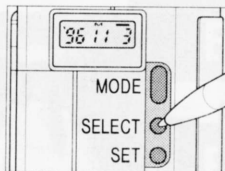


Fig. 49 Abb. 49



Fig. 52 Abb. 52



Fig. 55 Abb. 55



Fig. 50 Abb. 50

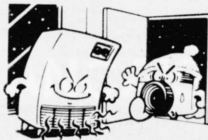


Fig. 53 Abb. 53



Fig. 56 Abb. 56



Fig. 51 Abb. 51



Fig. 54 Abb. 54



Example 1 Ejemplo 1
Exemple 1 Beispiel 1



Example 2 Ejemplo 2
Exemple 2 Beispiel 2



Example 3 Ejemplo 3
Exemple 3 Beispiel 3



Example 4 Ejemplo 4
Exemple 4 Beispiel 4



Example 5 Ejemplo 5
Exemple 5 Beispiel 5

ENGLISH (Page 12~35)

ESPAÑOL (Página 36~59)

FRANÇAIS (Pages 60~83)

DEUTSCH (Seite 84~107)

ÍNDICE

Ubicación de los controles	37
Pantalla LCD	38
Características principales	40
Antes de utilizar la cámara	40
Instalación de la correa	40
Inserción de la pila	40
Interruptor de alimentación y comprobación de la pila	41
Carga de la película	42
Ajuste de la sensibilidad de la película	43
Sujeción de la cámara	44
Visor	44
Fotografía con enfoque automático (Enfoque automático múltiple)	44
Modo de enfoque automático puntual (Fotografía con enfoque previo)	45
Rebobinado automático de la película	46
Fotografía con flash	47
Control automático de contraluz/flash de relleno automático	47
Modos de flash	48
Modo de reducción del efecto de ojos rojos	48
Modo de flash desactivado	49
Modo de flash activado	49
Modo de fotografía lenta sincronizada	50
Modos creativos	50
Modo supernocturno	50
Modo infinito	52
Fotografías Panorama	52
Utilización del autodisparador	54
Control Remoto (RC-3/RC-3N) (Opcional)	54
Ajustes del Respaldo Fechador (Modelo data)	55
Cuidados que necesita su cámara	57
Especificaciones principales	58

Le agradecemos sobremanera la elección de una cámara RICOH. Antes de utilizar la cámara, asegúrese de leer estas instrucciones atentamente.

UBICACIÓN DE LOS CONTROLES

- | | |
|---|---|
| ① Ventanilla del visor | ⑭ Objetivo |
| ② Pantalla | ⑮ Monitor de AF |
| ③ Ventanilla de medición de distancia | ⑯ Monitor de flash |
| ④ Disparador | ⑰ Interruptor Panorama |
| ⑤ Sensor del control remoto | ⑱ Botón de rebobinado manual |
| ⑥ Tapa del compartimiento de la pila | ⑲ Cierre de la tapa posterior |
| ⑦ Soporte de la correa | ⑳ Rosca para el trípode |
| ⑧ Botón de Modos | ㉑ Visor |
| ⑨ Botón del autodisparador/control remoto | ㉒ Interruptor de alimentación |
| ⑩ Botón de flash | ㉓ Guías de la película |
| ⑪ Flash incorporado | ㉔ Tapa posterior |
| ⑫ LED del autodisparador | ㉕ Ventanilla indicadora de película cargada |
| ⑬ Fotocélula | |

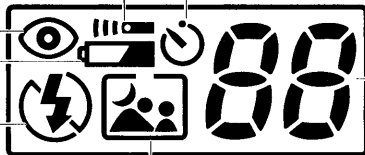
PANTALLA LCD

Reducción del efecto de ojos rojos

Autodisparador/control remoto

Contador de exposiciones

Marca de la pila



MODOS DE FLASH

(Ninguna indicación)

Normal



Modo de flash desactivado



Modo de flash activado



Modo de fotografía lenta sincronizada

MODOS CREATIVOS



Modo supernocturno



Modo infinito

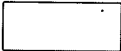
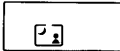
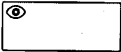
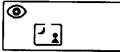
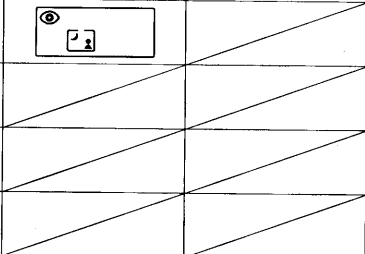
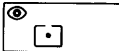
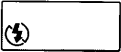
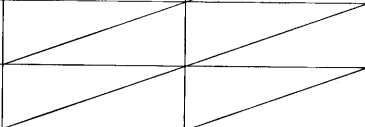
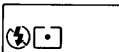
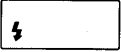
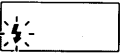
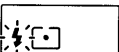


Modo de enfoque automático puntual

● Combinación de modos

* En esta sección, la pantalla LCD sólo muestra la información relacionada con la explicación de los modos.

Es posible ajustar la cámara para combinar el modo de autodesparador/control remoto, los modos creativos, y los modos de flash. Sin embargo, algunos de los modos creativos y modos de flash, no pueden ser combinados. Las combinaciones posibles con los modos creativos y los modos de flash se muestran abajo.

Modos creativos Modos de flash	Desactivado	Modo supernocturno	Modo infinito	Modo de enfoque automático puntual
Normal				
Reducción del efecto de ojos rojos				
Modo de flash desactivado				
Modo de flash activado				
Modo de fotografía lenta sincronizada				

CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES

- Ultra ligera y compacta, diseño único
- Super panorama gran angular y normal a 24 mm y 30 mm
Intercambiable a mitad de rollo
- Sistema de enfoque automático múltiple (Modo de enfoque automático puntual posible)
- Modo de reducción del efecto de ojos rojos
- Modos creativos (incluyendo el modo supernocturno)

ANTES DE UTILIZAR LA CÁMARA

- Se recomienda una película de alta sensibilidad, como la ISO 200 o la ISO 400 para evitar tomas movidas y para obtener un alcance de flash mayor.
- Esta cámara posee un circuito de alta tensión. Como es peligroso, **no intente desmontarla**.
- No sujete la parte del objetivo de la cámara.
- Antes de tomar fotografías importantes (en bodas, viajes al extranjero, etc.) pruebe la cámara y aprenda su funcionamiento.

INSTALACIÓN DE LA CORREA

1. Inserte el lazo pequeño del extremo de la correa por debajo del soporte de la misma (**Fig. 1 ①**)
2. Inserte el otro extremo de la correa a través del lazo para atar la correa al soporte de la misma. (**Fig. 1 ②**)

INSERCIÓN DE LA PILA

La cámara no funcionará a menos que la pila esté instalada. Es muy importante cerciorarse de que la pila haya quedado correctamente instalada.

1. Para abrir la tapa del compartimiento de la pila ubicada en la base de la cámara, inserte su uña en la ranura debajo de dicha tapa. (**Fig. 2**)
2. Inserte la pila de litio de 3 voltios recomendada*, colocando la tira negra debajo de esta y, comprobando que los polos + y - de la misma queden alineados de acuerdo con el diagrama de polaridad del interior de su compartimiento. (**Fig. 3**)
3. Cierre la tapa del compartimiento de la pila empujándola en el sentido de la flecha hasta que quede firmemente encajada. (**Fig. 4**)

- ★ No extraiga la pila de la cámara hasta que esté preparado para reemplazarla.
- ★ Cuando reemplace la pila, realícelo lo antes posible dentro de 3 segundos, para evitar que se borre la memoria de la cámara. Recomendamos reemplazar la pila cuando no haya película en la cámara.
- ★ Aproximadamente un minuto después de haber quitado la pila, la fecha cambiará a [92. 1. 1]. Cuando se haya reemplazado la pila, asegúrese que se visualicen la fecha y la hora correcta.

Pilas de litio de 3V recomendadas:

Pila de litio (3V)

Panasonic CR-2, o equivalente

INTERRUPTOR DE ALIMENTACIÓN Y COMPROBACIÓN DE LA PILA

INTERRUPTOR DE ALIMENTACIÓN

Cada vez que Ud. deslice el interruptor de alimentación en el sentido de la flecha, pasará a OFF u ON, o viceversa.

El objetivo se mueve desde la posición de reposo a la posición original, y la cámara automáticamente ajusta todo. Al mismo tiempo, el contador de exposiciones aparece en la pantalla LCD cuando hay una película cargada. (Fig. 5)

COMPROBACIÓN DE LA PILA

1. Cuando la pila esté a punto de agotarse, aparecerá el símbolo . Reemplace la pila por otra nueva lo antes posible. (Fig. 6)
 2. Cuando la pila se agote, el símbolo  parpadea. Reemplace la pila por otra nueva. (Fig. 7)
- ★ A temperaturas extremadamente frías, puede parpadear el símbolo . En temperaturas frías, la tensión de la pila puede reducirse. Ud. podrá emplear la cámara si extrae la pila y la calienta.

- ★ Cuando la tensión de la pila sea insuficiente, es posible que no funcione el obturador, o que la película no avance completamente.

En los casos siguientes, reemplace la pila:

- 1) Cuando no se encienda el interruptor de alimentación.
 - 2) Cuando parpadea el símbolo 
 - 3) Cuando no se active el obturador.
 - 4) Cuando no pueda realizarse ni el avance ni el rebobinado de la película.
- ★ Para evitar el gasto inútil de la energía de la pila al presionar el disparador inadvertidamente, desactive el interruptor cuando no esté tomando fotografías.
 - ★ Si deja la cámara inoperada (los interruptores y los botones no son operados) aproximadamente 3 minutos o más, la alimentación automáticamente cambia a OFF, la exhibición desaparece de la pantalla LCD y el objetivo vuelve a la posición de reposo angular. El propósito de esta función, llamada Auto Power OFF (desactivación automática), es para prevenir la pérdida de energía de la pila.

CARGA DE LA PELÍCULA

Cuando cargue la película, evite siempre la exposición a la luz solar directa.

1. Empuje hacia abajo el cierre de la tapa posterior para abrirla. (Fig. 8)
2. Cargue el carrete de película en el alojamiento del mismo y extraiga suficiente película como para pasar la marca de ubicación de la película guía. (Fig. 9, 10)
- ★ Si hay polvo en el interior de la superficie del objetivo, emplee un pincel para eliminarlo.
3. Cerciórese de que la película esté dentro de las guías de la misma y de que quede tensada. (Fig. 11, 12)
4. Presione la tapa posterior de forma que el cierre de la misma vuelva a su posición original.
Cuando Ud. cierre la tapa posterior, la película avanza automáticamente, y el primer cuadro es fijado en su lugar. El contador de exposiciones en la pantalla LCD visualiza el número de los cuadros restantes a ser expuestos. (Fig. 13)
5. Si la película no ha avanzado correctamente y si no se bobina en el carrete receptor de la misma, el contador de exposiciones parpadeará. (Fig. 14) El disparador también se bloqueará a fin de que usted

no pueda fotografiar hasta que la película no esté correctamente cargada. (Sólo película DX)

Vuelva a cargar la película siguiendo los pasos 1—4 indicados anteriormente.

- ★ Usted podrá confirmar si hay película insertada a través de la ventanilla indicadora de película cargada o mediante el contador de exposiciones de la pantalla LCD.
- ★ Confirme si la operación de bobinado o rebobinado de la película está trabajando adecuadamente observando el contador de exposiciones.
- ★ Usted podrá cargar una película en su cámara cuando el interruptor de alimentación esté desactivado. Sin embargo, el símbolo de la película desaparecerá después de aproximadamente 5 segundos.
- ★ No toque la lente interior con los dedos ni con el borde de la película.
- ★ El sistema de pre-bobinado de esta cámara avanza automáticamente la película, hasta el final; cuando se inserta el rollo. Cada vez que efectúe un disparo la película se rebobinará al carrete original. Si se abre la tapa posterior erróneamente antes de que la película haya llegado al final, ciérrela de inmediato. La película se rebobinará automáticamente. Cuando se haya rebobinado por completo, apare-

cerá "E" en el contador de exposiciones. Retire la película y hágala revelar.

- ★ A veces se pueden tomar más exposiciones que el número estándar de los fotogramas indicados en la película. Por esta razón, el número de fotogramas mostrados en el contador de exposiciones de la pantalla LCD pueda que a veces sea mayor que los fotogramas indicados en la película.

AJUSTE DE LA SENSIBILIDAD DE LA PELÍCULA

Los carretes de película de código DX, disponen de patrones en negro y plata que corresponden a sus sensibilidades, que la cámara lee y establece automáticamente. Su cámara acepta películas DX con sensibilidades de ISO 50 a 3200. (Fig. 15)

La mayoría de películas negativas en el mercado son de código DX.

Cuando emplee una película de código DX, no será necesario ajustar la sensibilidad de la misma. Su cámara realizará automáticamente el ajuste correcto de la sensibilidad de la película.

Cuando emplee una película que no sea del código DX, su cámara se ajustará automáticamente a ISO 100.

SUJECCIÓN DE LA CÁMARA

1. Emplee siempre ambas manos para estabilizar la cámara. (Fig. 16)
- ★ Cuando sujete la cámara verticalmente, colóquela con el flash hacia arriba. (Fig. 17)
 - ★ Tenga cuidado de no colocar los dedos sobre el objetivo, el flash, ni las ventanillas de enfoque. (Fig. 18)
 - ★ Le sugerimos que se familiarice con su nueva cámara sacando y procesando por lo menos un rollo de película antes de emplearla para fotografiar temas importantes.
 - ★ Si la cámara se mueve durante la exposición, toda la fotografía saldrá borrosa. Para contribuir a asegurar fotografías claras, sujete firme y adecuadamente la cámara.

VISOR (Fig. 19)

① Campo del cuadro de visión:

La visualización cambiará dependiendo del modo creativo que se está usando (fotografía normal, fotografía de enfoque de primer plano, modo panorama, modo de super panorama amplio a 24 mm, fotografía de enfoque de primer plano con el modo de

super panorama amplio a 24 mm). El motivo que Ud. desea fotografiar deberá estar dentro del recuadro interno.

② Marca del enfoque automático

Estas marcas indican el área del enfoque automático. En el modo de enfoque automático puntual, la cámara enfoca al sujeto en el punto central de las marcas.

FOTOGRAFÍA CON ENFOQUE AUTOMÁTICO (Enfoque automático múltiple)

1. Sitúe el motivo que desee fotografiar dentro del cuadro de enfoque automático del centro del visor. (Fig. No. 19, Visor)
- ★ Cuando el motivo esté entre una distancia de 0,35—1m, el recuadro del visor se visualizará tal como se muestra arriba. El motivo que Ud. desea fotografiar deberá estar dentro del área azul que se muestra en la foto.
2. Presione suavemente el disparador para evitar que se mueva la cámara.
3. Si el motivo se encuentra a menos de 0,35 m, el

monitor de enfoque automático parpadeará, y el obturador se bloqueará para evitar fotografías desenfocadas. (Fig. 20)

4. Esta cámara mide la distancia del sujeto a la cámara en 7 zonas en el área del enfoque automático. Entre esos puntos, el enfoque será ajustado al motivo más cercano. Esta función le ayudará para evitar que las fotos salgan desenfocadas.
- ★ Cuando enfoque, se visualizará sólo una de las tres marcas para indicar el punto enfocado.
- ★ Puede darse el caso raro de que el enfoque preciso sea difícil o imposible. (Por ejemplo, con motivos oscuros que no reflejen bien la luz, motivos completamente uniformes, o motivos fotografiados en condiciones de baja iluminación a través de un cristal). En este momento, el monitor verde de enfoque automático parpadea indicando que es difícil obtener un enfoque exacto. Sin embargo, si presiona el disparador, el enfoque se ajustará a 2,5m. En tales casos, lo mejor es emplear la técnica de enfoque previo para "bloquear" el enfoque en un motivo más "normal" situado a la misma distancia. Manteniendo el enfoque, apunte con la cámara hacia el motivo original y dispare. (Para más detalles, consulte el modo único AF).

MODO DE ENFOQUE AUTOMÁTICO PUNTUAL (= FOTOGRAFÍA CON ENFOQUE PREVIO)

Con esta cámara, se enfocará el motivo que está más próximo a la cámara, y ubicado dentro del cuadro de enfoque automático del visor.

El sistema del enfoque automático de multienfoque de su cámara, proveerá excelentes resultados en la mayoría de condiciones de fotografiado.

Sin embargo, cuando el motivo que Ud. desea enfocar no está en el área de enfoque automático múltiple del visor, o cuando haya otro motivo delante del principal que desea enfocar en el área de enfoque automático, deberá utilizar la fotografía con enfoque previo. Esto asegurará un enfoque claro de la imagen de su motivo.

1. Presione el botón de modo hasta que el símbolo  aparezca en la pantalla LCD. (Fig. 21) En el visor, la marca de enfoque automático puntual  aparece. (Fig. 22)

2. Para el enfoque previo, mueva la cámara de manera que una de las personas quede dentro de la marca □ del enfoque automático puntual. (Fig. 23)

Presione el disparador hasta la mitad de su recorrido a fin de que se encienda el monitor de enfoque automático. Mantenga el disparador presionado hasta la mitad. (Fig. 24)

3. A continuación, devuelva la cámara a su posición original para que los motivos principales sean compuestos otra vez, a su gusto, y queden de nuevo dentro del cuadro del campo de visión, y presione a fondo el disparador para tomar la fotografía. (Fig. 25)

Cuando el motivo sea difícil de enfocar:

1. Cuando vaya a fotografiar motivos que sean difíciles de enfocar, busque otro motivo situado a la misma distancia de la cámara. Ud. podrá enfocar previamente de la forma descrita anteriormente.
- ★ Cuando suelte el dedo del disparador, el ajuste de enfoque previo se anulará, por lo que Ud. podrá enfocar previamente cuantas veces desee.
 - ★ Para cancelar el modo, presione el botón de modo

y retire la marca de la pantalla LCD, o presione el interruptor de alimentación a la posición OFF.

REBOBINADO AUTOMÁTICO DE LA PELÍCULA

1. Cuando finalice la película, ésta se rebobinará automáticamente.
 2. Cuando la película se haya rebobinado completamente, el motor se parará de forma automática y en el panel de LCD aparecerá "E" (Fig. 26). Abra la tapa posterior para extraer el rollo.
- ★ Si desea rebobinar la película antes de que ésta finalice, empuje el botón de rebobinado manual de la película con un bolígrafo, etc (Si se presiona el botón de rebobinado de película con un lapicero mientras que se está rebobinando, el principio de la película no se rebobinará dentro del casete de película y permanecerá afuera). (Fig. 27)
 - ★ Tenga cuidado de no tocar la superficie de la lente interior con los dedos ni con el borde de la película.
 - ★ Si la alimentación no está activada, no se podrá rebobinar la película aunque se presione el botón de rebobinado manual.

FOTOGRAFÍA CON FLASH

1. Si se requiere iluminación adicional, el flash incorporado se activará automáticamente.

★ Distancia recomendada para fotografía con flash

(ISO 100)

Normal: 0,35 m-aproximadamente 2,7 m

Panorama: 0,35 m-aproximadamente 2,7 m

Super P.

Gran Angular: 0,35 m-aproximadamente 1,2 m

(ISO 400)

Normal: 0,35 m-aproximadamente 5,4 m

Panorama: 0,35 m-aproximadamente 5,4 m

Super P.

Gran Angular: 0,35 m-aproximadamente 2,3 m

- ★ Para aumentar el alcance del flash utilice películas de más alta sensibilidad, tal como la ISO 400.

- ★ Para verificar si el sujeto está dentro de la distancia recomendada para fotografía con flash, presione el disparador hasta la mitad.

Cuando el monitor de flash rojo se encienda constantemente, significa que el sujeto está dentro del margen, y cuando parpadea rápidamente, le avisa que el sujeto está fuera de foco.

- ★ Cuando utilice el modo de super panorama gran angular a 24 mm, el alcance de disparo del flash se reducirá. El monitor de flash rojo parpadeará y esto significa que el sujeto está fuera del margen.
2. Mientras el flash esté cargándose, el monitor de flash rojo parpadeará y el obturador se bloqueará (**Fig. 28**) Para poder emplear el flash, espere hasta que se apague el LED rojo.

CONTROL AUTOMÁTICO DE CONTRALUZ/FLASH DE RELLENO AUTOMÁTICO

Al fotografiar motivos a contraluz, a menudo se pierden detalles importantes en las sombras. Su cámara compensará automáticamente estas situaciones de iluminación. Si el motivo está iluminado a contraluz, y está a menos de 3 metros de la cámara, el flash se activará automáticamente y las sombras se iluminarán empleando el flash de relleno para fotografía diurna. De esta forma, con motivos iluminados a contraluz podrán tomarse fácil y automáticamente fotografías de aspecto natural. Con el modo de super panorama gran

angular, el alcance de disparo del flash se reducirá y el control automático de contraluz será menos efectivo. (Fig. 29)

- ★ Para activar la compensación encuadre el motivo en el centro del visor.

MODOS DE FLASH

Los siguientes modos de flash pueden ser seleccionados presionando el botón de Flash:

- Modo de reducción del efecto de ojos rojos
- Flash desactivado
- Flash activado
- Fotografía lenta sincronizada

MODO DE REDUCCIÓN DEL EFECTO DE OJOS ROJOS

Reducción al mínimo del efecto de ojos rojos

Seleccionando este modo podrá reducir al mínimo el efecto de ojos rojos que se produce a veces al realizar retratos con flash. Ahora cualquiera puede tomar excelentes fotografías de personas.

1. Presione el botón de flash hasta que aparezca el símbolo  en la pantalla LCD. (Fig. 30)
 2. Presione el disparador. El sistema del flash comenzará su ciclo de destello previo. Después de un breve retraso, el flash principal se encenderá.
- ★ Asegúrese de sostener la cámara después de presionar el disparador.
 - ★ Ud. debe avisar a las personas que está utilizando el modo de flash para reducción del efecto de ojos rojos, y que esperen un segundo.
 - ★ Este modo no se cancelará cuando se apague la cámara.
 - ★ Para cancelar este modo, vuelva a presionar el botón de flash a fin de realizar cualquier otra selección.

Reducción de la potencia del flash

El flash ajusta el brillo del destello a fin de evitar fotografías sobreexpuestas, cuando se fotografía, por ejemplo, sujetos de tez blanca a corta distancia. Esta función trabaja similarmente en cualquiera de los modos de flash.

MODO DE FLASH DESACTIVADO

Este modo impide el disparo automático del flash para permitir fotografiar con la débil iluminación de museos, iglesias, etc. donde está prohibido emplear el flash.

1. Presione el botón de flash hasta que en la pantalla LCD aparezca el símbolo . (Fig. 31)
 2. Presione el disparador y el obturador se activará sin flash.
- ★ Para cancelar este modo, presione el botón de flash hasta que un símbolo de modo diferente (o ninguno), aparezca en la pantalla LCD, o desactive el interruptor de alimentación.
 - ★ En situaciones de luz débil, la velocidad de obturación de la cámara se reducirá automáticamente (hasta 2 segundos). Para evitar que las fotos salgan borrosas, sostenga la cámara firmemente o utilice un trípode, y presione suavemente el disparador.
 - ★ Cuando se haya seleccionado el modo supernocurno, no se podrá seleccionar el modo de flash desactivado.

MODO DE FLASH ACTIVADO

Este modo dispara el flash para fotografiar motivos con luz solar a su lado o a sus espaldas. Esto le permitirá tomar fotografías de aspecto más natural atenuando las sombras intensas.

Ejemplo 1: Cuando esté establecido el modo de flash activado

Ejemplo 2: Cuando no esté establecido el modo de flash activado

1. Presione el botón de flash hasta que en la pantalla LCD aparezca el símbolo . (Fig. 32)
 2. Presione el disparador. Cada vez que se active el obturador se producirá el destello del flash.
- ★ En casos de gran iluminación, la cámara seguirá un programa de exposición de luz solar sincronizada para luz diurna.
 - ★ Para cancelar este modo, presione el botón de flash a fin de seleccionar un símbolo de modo diferente en la pantalla LCD (o ninguno), o desactive el interruptor de alimentación.
 - ★ Cuando se haya seleccionado el modo supernocurno, no se podrá seleccionar el modo de flash activado.

MODO DE FOTOGRAFÍA LENTA SINCRONIZADA

Utilice este modo en interiores, en fiestas y en habitaciones iluminadas, cuando Ud. desee que tanto el sujeto como el fondo resulten nítidos. **(Ejemplo 3)**

Con los modos de flash automático y de flash activado el fondo pueda que salga oscuro debido al margen limitado de la luz del flash. **(Ejemplo 4)**

1. Presione el botón de flash hasta que el símbolo  aparezca y parpadee en la pantalla LCD. **(Fig. 33)**
- ★ Para cancelar este modo, presione el botón de flash hasta que un símbolo de modo diferente (o ninguno) aparezca en la pantalla LCD, o desactive el interruptor de alimentación.
- ★ En situaciones de luz débil, la velocidad de obturación de la cámara se reducirá automáticamente hasta 2 segundos. Para evitar que las fotos salgan borrosas, sostenga la cámara firmemente o utilice un trípode y presione suavemente el disparador. (Tenga un cuidado especial en el modo de Super panorama gran angular a 24 mm.)

MODOS CREATIVOS

- Modo Supernocturno
- Modo de enfoque automático puntual
- Modo infinito

MODO SUPERNOCTURNO

Con el modo supernocturno podrá tomar hermosas fotografías por la noche. La cámara seleccionará automáticamente los ajustes óptimos para fotografías de paisajes nocturnos, fotografías de personas por la noche (fotografía lenta sincronizada), y fotografías de paisajes al atardecer o de día. **(Ejemplo 5)**

1. Presione el botón de modo, hasta que el símbolo  aparezca en la pantalla LCD. **(Fig. 34)**
2. Para evitar que la cámara se mueva, estabílicela con un trípode. Presione suavemente el disparador para tomar la fotografía.
Para tomar fotografías de paisajes con personas sobre un fondo nocturno, la cámara enfocarà hacia ∞ , el obturador permanecerà abierto hasta 2 segundos, y el flash no destellarà. Después de haberse cerrado el obturador, la cámara enfocarà las personas y tomarà otra fotografía con el flash.

- ★ Realizando esto, podrán obtenerse hermosas fotografías tanto de paisajes nocturnos como de personas por la noche. (Las personas tendrán que estar a menos de 4 metros).
- ★ Para tomar fotografías de paisajes nocturnos sin personas, la cámara primero enfocará hacia ∞ . El flash no destellará y el obturador permanecerá abierto durante 2 segundos (cuando no haya ningún sujeto a menos de 4 metros).
- ★ Cuando tome fotografías de paisajes con luz diurna brillante, la cámara enfocará hacia ∞ y se ajustará a exposición automática.
Si toma fotografías de personas con luz diurna brillante, la cámara se ajustará al modo de flash desactivado, para fotografías con flash de relleno.
- ★ Para cancelar este modo, presione el botón de modo hasta que un símbolo de modo diferente (o ninguno), aparezca en la pantalla LCD, o empuje el interruptor de alimentación a OFF.
- ★ Cuando se haya seleccionado este modo, se podrá seleccionar sólo el modo automático o el modo de reducción del efecto de ojos rojos.

Referencia:

- ★ Para evitar fotografías borrosas a baja velocidad de obturación, recomendamos adquirir un trípode, o un control remoto electrónico vendidos aparte.
- ★ Sería conveniente que avise a las personas que no se muevan hasta que se dispare el flash, para evitar fotografías borrosas.
- ★ También, recomendamos que el sujeto a fotografiar se siente en un banco o se apoye en una valla, etc. Para que se estabilice durante un segundo.
- ★ Puesto que el alcance de disparo del flash se reduce cuando se utiliza el modo de super panorama gran angular a 24 mm (0,35 m-aproximadamente 1,2 m utilizando una película de ISO 100), no se recomienda el uso del modo supernocturno.

MODO INFINITO

El sistema de enfoque automático pasivo de la cámara utiliza el contraste del motivo para enfocar, y le permite enfocar nítidamente las imágenes distantes. Sin embargo, en algunas imágenes distantes, en las que haya poco contraste, tales como paisajes de nieve, pistas de esquí o montañas difuminadas, pueden ser difíciles de enfocar. Utilizando este modo, Ud. puede obtener fotografías de imágenes distantes enfocadas nítidamente.

1. Presione el botón de modo hasta que se exhiba en la pantalla LCD el símbolo  (Fig. 35)
 2. Presione el disparador y el obturador se activará sin flash.
- ★ En situaciones de luz débil, la velocidad de obturación de la cámara se reducirá automáticamente hasta 2 segundos. Para evitar que las fotos salgan borrosas, sostenga la cámara firmemente y presione suavemente el disparador. Para mejores resultados, utilice un trípode.

FOTOGRAFÍAS PANORÁMICAS

Cuando se toman fotos Panorama, sólo la parte central de un fotograma de la película es expuesta, y el fotograma resultante de aspecto alargado crea un impresionante efecto panorámico. El número de fotografías por rollo de película no cambia. Cuando tome fotografías panorámicas con esta cámara, Ud. puede utilizar el modo de panorama normal (30 mm), o el modo de super panorama gran angular (24 mm) para tomar fotografías aun más amplias.

1. Deslice el interruptor Panorama situado junto al visor a la posición "P"/posición gran angular "P". (Fig. 36, 37)
 2. El campo de visión cambia al campo de las marcas de visión panorámica. (Fig. 38 , 39 WIDE )
 3. Componga su fotografía dentro del campo de las marcas de visión panorámica, y tome la foto.
 4. Regrese el interruptor Panorama a la posición original.
- ★ Cuando el motivo esté entre 0,35—1 m de distancia, presione el disparador ligeramente para exponer el recuadro de fotografía, como se muestra en la ilustración. Componga la fotografía dentro de este marco antes de tomar la foto.

- ★ Para evitar fotos borrosas, le recomendamos que utilice una película con sensibilidad ISO 200 o 400.

Notas sobre el Modo de Super Panorama Gran Angular a 24 mm

El modo de super panorama gran angular a 24 mm se puede utilizar para tomar fotografías de paisajes realmente amplias.

1. Cuando fotografíe con el modo normal, o con Panorama normal, el ajuste F del objetivo se ajusta a F3.5. Sin embargo, con el modo de super panorama gran angular, se ajusta a F8,0 y los siguientes puntos se deberán tomar en cuenta.
 - (1) El alcance del flash se acorta (0,35 m—1,2 m/ISO 100).
 - (2) Cuando fotografíe una imagen débilmente iluminada, la velocidad del disparador será más lenta (hasta 2 seg.) y la cámara podría moverse y producir fotos borrosas.
2. Recomendaciones:
 - (1) Le recomendamos que utilice una película de alta sensibilidad, tal como la ISO 400.
 - (2) Cuando fotografíe en interiores, utilice el modo de Panorama normal.

Formatos de impresión Panorama

La fecha y la hora pueden ser impresas durante el fotografiado en el modo panorama.

Ud. puede usar un rollo de película de tres maneras posibles, como sigue a continuación:

- A Sólo fotos estándar
- B Sólo fotos panorama
- C Ambas, fotos combinadas entre estándar y Panorama.

En los casos B y C, asegúrese de decir en su laboratorio fotográfico, la clase de fotos que Ud. desea.

- ★ Cuando se tomen fotos Panorama, sólo la parte central del fotograma quedará expuesta.
- ★ El proceso para B y C pueda que cueste más y que tome más tiempo que para A. Por lo tanto, consulte en su laboratorio fotográfico.
- ★ Las condiciones para el revelado de la película difieren según el área. Por lo tanto, consulte en la tienda donde compró su película con respecto a los detalles.
- ★ Para B y C, asegúrese de instalar el sello Panorama incluido en su película.
- ★ Si se le terminan los sellos Panorama incluidos, Ud. puede hacer el pedido de éstos a su concesionario de cámara.

UTILIZACIÓN DEL AUTODISPARADOR

1. Componga su fotografía con la cámara colocada en un soporte estable.
2. Presione el botón del autodisparador/control remoto. La marca  aparece en la pantalla LCD indicando que la cámara está ajustada al modo de autodisparador. (Fig. 40)

3. Presione el disparador. (Fig. 41)

El LED del autodisparador de la parte frontal de la cámara permanecerá encendido durante aproximadamente 8 segundos. Después de esto, el LED parpadeará durante unos 2 segundos para indicar que el obturador está a punto de activarse. Después de haber transcurrido un total de unos 10 segundos, se activará el obturador. (Fig. 42)

- ★ Si desea cancelar el autodisparador después de haberlo activado, presione el botón del autodisparador/control remoto.

Utilización del autodisparador para fotografías con flash:

En las fotografías con el autodisparador, si la iluminación es insuficiente, el flash incorporado destellará automáticamente.

- ★ Ud. no podrá activar el autodisparador cuando el flash haya comenzado a cargarse. Espere hasta 3 segundos para que el flash se cargue y vuelva a intentarlo.
- ★ Si la distancia entre el motivo y la cámara es demasiado corta, el monitor de enfoque automático parpadeará. En este caso, el autodisparador no se activará. Aléjese un poco del motivo y vuelva a intentarlo.

CONTROL REMOTO (RC-3/RC-3N) (OPCIONAL)

1. Cuando Ud. haya decidido la composición de su fotografía, y puesto la cámara en un soporte firme, presione el botón del autodisparador/control remoto. (Fig. 40) La marca  aparece en la pantalla LCD indicando que la cámara está ajustada al modo de control remoto.
- ★ La fijación del enfoque no puede ser usada durante la fotografía con el control remoto.
2. Apunte el transmisor de la unidad del control remoto hacia el frente de la cámara, y presione el botón de transmisión. (Fig. 43)

Cuando la señal es recibida, y cuando la cámara se enfoca automáticamente, el LED del autodisparador se ilumina, y después de 2 segundos se activa el obturador. (Fig. 42)

Para otra toma, repita el procedimiento 2 de arriba.

3. Cuando Ud. haya terminado de fotografiar con la unidad del control remoto, presione el botón del autodisparador/control remoto en su cámara, para cancelar el disparo con el control remoto.

- ★ Es posible enfocar mientras se recibe señales de la unidad del control remoto.
- ★ Cuando la alimentación está **desactivada**, ya sea por desactivación automática o por medio del interruptor de alimentación, las tomas con el control remoto se cancelan.
- ★ Tenga cuidado de conservar limpio el transmisor de la unidad del control remoto.
- ★ La vida de funcionamiento de la pila incorporada del RC-3/RC-3N es de aproximadamente 2 años. Si la cámara no responde a las señales de la unidad de control remoto, es probable que la pila se haya agotado. Lleve la unidad de control remoto a su concesionario Ricoh.
- ★ La distancia de operación está entre los límites de 3,5 m—5 m, dependiendo del ángulo de transmi-

sión a la cámara.

AJUSTES DEL RESPALDO FECHADOR (MODELO DATA)

Nomenclatura de las características de impresión de la fecha (Fig. 44)

- ① Pantalla
- ② Indicación del mes
- ③ Marca de impresión
- ④ Botón de ajuste
- ⑤ Botón selector
- ⑥ Botón selector de modo

Modo de impresión

Ejemplos de impresión de la fecha (Fig. 45)

- ① 1996 Noviembre, 3
- ② Noviembre 3, 1996
- ③ 3 Noviembre, 1996
- ④ 3, 15:59
- ⑤ Sin impresión

El modo de impresión de la fecha puede dividirse en 5 tipos: fecha, hora, y sin impresión.

Selección del modo de impresión (Fig. 45, 46)

Cada vez que se presiona el botón de selección de modos, la indicación cambia como se muestra a continuación:

- ① Fecha (año/mes/día)
- ② Hora (día/hora/minuto)
- ③ Sin impresión
- ④ Fecha (mes/día/año)
- ⑤ Fecha (día/mes/año)

Comprobación de la impresión

Después de fotografiar, la marca de impresión ■■■ parpadeará en la pantalla durante unos segundos a fin de poder comprobar la impresión correcta. La marca y la letra "M" no se imprimirán en la fotografía.

Reposición de la fecha y la hora

1. Cada vez que presione el botón selector, los dígitos parpadeantes cambiarán en el orden de año, mes, día, hora, minutos, y dos puntos (:). (Fig. 47)
2. Cuando parpadeen los dígitos que desee reajustar, presione el botón de ajuste hasta que aparezcan los dígitos deseados. Si mantiene presionado el botón de ajuste, los dígitos cambiarán rápidamente. (Fig. 48)

3. La impresión no será posible cuando la cámara esté en el modo de reajuste. Cuando se haya terminado de reajustar, presione el botón selector de modo hasta que la marca de impresión ■■■ aparezca en la pantalla. (Fig. 49)

Ajuste exacto de los segundos

1. Presione el botón selector de modo para seleccionar el modo de visualización de la hora.
2. Presione el botón selector hasta que parpadeen los dos puntos (:).
3. Presione el botón de ajuste al oír una señal horaria de radio o telefónica. La hora comenzará a contar a partir de 0 segundos.
4. Presione el botón selector de modo.
- ★ Se recomienda ajustar los dígitos de los segundos después de haber ajustado los dígitos de los minutos.

Notas sobre la característica de impresión de datos

- ★ En un lugar donde la temperatura sea inferior a 0°C, el rendimiento de la pila disminuirá. La impresión de la fecha puede no funcionar correctamente y quizás sea imposible realizar la impresión.
- ★ Cuando se cambie la pila, la pantalla mostrará a

veces dígitos equivocados. Reponga los dígitos para que la indicación sea correcta.

- ★ La fecha quizás no pueda verse bien si se imprime en los objetos siguientes:
 - (1) Objetos de colores cálidos como el rojo, amarillo, naranja, etc.
 - (2) Objetos cuyo tamaño es el mismo que el de la fecha impresa (gravilla, hojas, etc.)
 - (3) Objetos de iluminación intensa (el cielo, paredes blancas, etc.)
- ★ La impresión es imposible en los modos siguientes:
 - (1) Modo de impresión desactivado
 - (2) Modo de reposición
 - (3) Modo de comprobación del estado de la pila (la pantalla parpadea.)

CUIDADOS QUE NECESITA SU CÁMARA

- ★ Si se ensucian el objetivo o las ventanillas medidoras de distancias, y el cuerpo de la cámara, no los limpie con los dedos. Emplee un pincel de aire para quitar el polvo, o limpie suavemente la superficie

con papel de seda para objetivos de cámaras o con un paño suave. **(Fig. 50)**

- ★ Los impactos, la humedad, la sal, etc., pueden causar un funcionamiento defectuoso de la cámara. Después de usar la cámara en la playa o en lugares donde se utilicen productos químicos, límpiela cuidadosamente. **(Fig. 51, 52)**
- ★ Tenga cuidado de no exponer su cámara a cambios repentinos de temperatura, ya que esto puede causar condensación en el objetivo y en la película o dentro del cuerpo; u otros funcionamientos defectuosos de la misma. **(Fig. 53)**
- ★ Tenga cuidado de no exponer su cámara durante mucho tiempo a temperaturas extremadamente altas, como en su automóvil o en la playa, ya que esto puede estropear la película, o causar otros funcionamientos defectuosos de la cámara. **(Fig. 54)**
- ★ Cuando utilice un trípode, no trate de forzar el tornillo en el hueco donde encaja. (La longitud del tornillo deberá ser inferior a 5,7 mm). **(Fig. 55)**
- ★ No coloque la cámara cerca de equipos con campos magnéticos intensos tales como una televisión o una radio. **(Fig. 56)**

ESPECIFICACIONES PRINCIPALES

Tipo:	Cámara completamente automática de 35 mm con obturador en el objetivo y enfoque automático, ultra compacta con super panorama gran angular.
Objetivo:	Objetivo de 30 mm f/3,5, 4 elementos, 4 grupos Objetivo de 24 mm f/8, 6 elementos, 6 grupos (Super panorama, gran angular a 24 mm)
Enfoque:	Tipo pasivo, enfoque automático múltiple en 7 zonas con indicación de 3 puntos con enfoque automático puntual posible Distancia de 0,35—al infinito ∞
Obturador:	Obturador electrónico programado, de 2—1/400 seg.
Autodisparador:	Tipo electrónico con indicador de LED. Retardo de operación de unos 10 seg.
Visor:	Tipo galileo reverso con cuadro brillante y LCD En el modo Panorama aparece la marca Panorama
Ajuste de la exposición:	Con fotocélula de SPD doble. Exposición automática programada con Control de contraluz automático. Margen de acoplamiento de exposición EV2-15 (ISO100)
Sensibilidad de la película:	ISO 50-3200. Compatible con el sistema de código DX. Las películas sin código DX se ajustarán a ISO 100

Carga/Avance/Rebobinado de la película:	Sistema de carga automática RICOH. La película avanza hasta el final cuando se cierra la tapa posterior	
Contador de exposiciones:	Cuenta sustractiva del número de exposiciones restantes.	
Flash incorporado:	El flash electrónico se activa automáticamente con luces débiles y en contraluz. Modos; automático, reducción del efecto de ojos rojos (destello previo), activado, desactivado, fotografía lenta sincronizada (Flash suave en todos los modos)	
Alcance para fotografía con flash:	ISO 100 (Normal/Panorama)	0,35 m—2,7 m
	(Super panorama gran angular)	0,35 m—1,2 m
	ISO 400 (Normal/Panorama)	0,35 m—5,4 m
	(Super panorama gran angular)	0,35 m—2,3 m
Tiempo de carga del flash:	Aprox. 5 seg.	
Otras características:	Modo supernocturno, Modo de enfoque automático puntual, Modo infinito, control remoto posible con el controlador remoto opcional RC-3/RC-3N, impresión de fecha (versión fechadora), Intercambiable a super panorama gran angular (intercambiable a mitad de rollo)	
Fuente de alimentación:	Una pila de litio 3 V ×1. CR-s	
Dimensiones:	117 mm (an) × 61 mm (al) × 25 mm (prf)	
Masa peso:	150 g sin pila	

TABLE DES MATIERES

Emplacement des commandes	61
Ecran LCD.....	62
Caractéristiques principales	64
Avant utilisation	64
Fixation de la bandoulière	64
Mise en place de la pile	64
Interrupteur d'alimentation et vérification de la pile	65
Chargement du film	66
Réglage de la sensibilité du film	67
Prise en main de l'appareil	68
Visueur.....	68
Prise de vue avec mise au point automatique (Multizones).....	68
Mode de mise au point "SPOT" (pré-mise au point)	69
Rembobinage automatique du film	70
Photographie au flash.....	71
Compensation automatique de contre-jour/Flash d'appoint automatique	71
Modes flash.....	72
Mode de réduction de l'effet yeux rouges	72
Mode "flash annulé"	73
Mode "flash imposé"	73
Mode de synchronisation lente	74
Modes créatifs.....	74
Mode super nuit	74
Mode infini.....	76
Prises de vues "Panorama"	76
Utilisation du retardateur	78
Unité de télécommande (RC-3/RC-3N) (en vente séparément).....	78
Reglages du dos dateur (version speciale)	79
Entretien de l'appareil.....	81
Spécifications principales	82

Nous vous remercions infiniment d'avoir choisi un appareil photo de la gamme RICOH. Avant de commencer à vous en servir, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi.

EMPLACEMENT DES COMMANDES

- | | |
|--------------------------------------|---|
| ① Fenêtre du viseur | ⑭ Objectif |
| ② Ecran LCD | ⑮ Témoin AF |
| ③ Fenêtre de télémétrie | ⑯ Témoin de flash |
| ④ Déclencheur | ⑰ Commutateur panorama |
| ⑤ Capteur de télécommande | ⑱ Touche de rembobinage manuel du film |
| ⑥ Couvercle du logement de la pile | ⑲ Loquet du dos |
| ⑦ Anneau de bandoulière | ⑳ Filetage de trépied |
| ⑧ Touche de mode | ㉑ Viseur |
| ⑨ Touche de retardateur/télécommande | ㉒ Interrupteur d'alimentation |
| ⑩ Touche de flash | ㉓ Guides film |
| ⑪ Flash incorporé | ㉔ Dos |
| ⑫ Diode du retardateur | ㉕ Fenêtre de contrôle de chargement du film |
| ⑬ Cellule photoélectrique | |

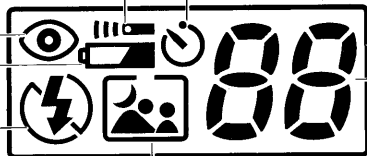
ECRAN LCD

Réduction effet "yeux rouges"

Retardateur/Télécommande

Compteur de film

Témoin de la pile



MODES FLASH

(Pas d'affichage) Utilisation normale



Mode "flash annulé"



Mode "flash imposé"



Mode synchronisation lente

(Clignotant)

MODES CREATIFS



Mode super nuit



Mode infini

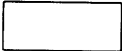
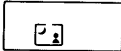
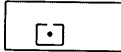
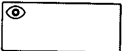
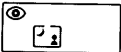
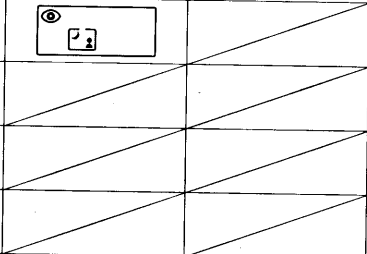
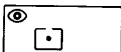
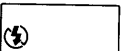
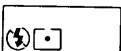
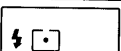
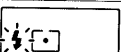


Mode mise au point "spot"

● Combinaison de modes

* Dans cette section, l'écran LCD affiche uniquement les informations relevant de l'explication des modes.

Il est possible de régler l'appareil pour combiner le mode Retardateur/télécommande, les modes créatifs et les modes Flash. Cependant, certains des modes créatifs et des modes Flash ne peuvent pas être combinés. Les combinaisons possibles entre les modes créatifs et les modes Flash sont indiquées ci-dessous.

Modes créatifs Modes Flash	Désactivé	Mode super nuit	Mode infini	Mode mise au point "spot"
Standard				
Mode réduction effet "yeux rouges"				
Mode "flash annulé"				
Mode "flash imposé"				
Mode synchronisation lente				

CARACTERISTIQUES PRINCIPALES

- Design ultra compact, léger et plat
- Panorama super grand angle 24 mm et panorama standard 30 mm commutables en milieu de rouleau
- Système de mise au point multizones (mise au point "spot" possible)
- Mode de réduction de l'effet yeux rouges
- Modes créatifs (incluant le mode Super nuit)

AVANT UTILISATION

- Un film de sensibilité élevée de 200 ISO ou de 400 ISO par exemple est recommandé pour éviter les prises de vues floues et bénéficier d'une longue portée du flash.
- Cet appareil photo contient un circuit de haute tension qui peut présenter des dangers. Pour cette raison, **ne démonter en aucun cas cet appareil.**
- Ne pas tenir l'appareil par l'objectif.
- Avant d'utiliser l'appareil pour des occasions importantes (mariage, voyages, etc.) essayer l'appareil afin de bien en connaître le fonctionnement.

FIXATION DE LA BANDOULIERE

1. Faire passer la petite boucle à l'extrémité de la bandoulière, sous le support de bandoulière. (Fig. 1 ①)
2. Faire passer l'autre extrémité de la bandoulière dans la boucle pour fixer la bandoulière sur son support. (Fig. 1 ②).

MISE EN PLACE DE LA PILE

L'appareil ne peut pas fonctionner sans pile. Cette dernière doit absolument être installée correctement.

1. Introduire l'ongle dans la rainure située sous le couvercle du logement de la pile sur le côté de l'appareil, pour l'ouvrir. (Fig. 2)
2. Insérer la pile au lithium 3 volts recommandée*, en plaçant la bande noire sous celle-ci et, en vérifiant que les polarités correspondent au schéma de polarité situé dans le logement de la pile. (Fig. 3)
3. Refermer le logement de la pile en poussant le couvercle dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'il se verrouille. (Fig. 4)

- ★ Ne pas sortir la pile de l'appareil à moins que cela ne soit pour la remplacer immédiatement.
- ★ Remplacer la pile aussi rapidement que possible dans l'espace de trois minutes pour éviter de vider la mémoire de l'appareil. Il est conseillé de faire cette opération lorsqu'il n'y a pas de film dans l'appareil.
- ★ Environ 1 minute après le retrait de la pile, l'affichage de la date se modifie en ['92. 1. 1.]. Lorsque la pile a été remplacée, vérifiez que la date et l'heure correctes sont affichées (Uniquement pour la version Dos Dateur).

Piles au lithium 3V recommandées pour le remplacement

Pile au lithium (3V)

Panasonic CR-2, ou équivalent

INTERRUPTEUR D'ALIMENTATION ET VERIFICATION DE LA PILE

INTERRUPTEUR D'ALIMENTATION

Pour mettre l'appareil sous/hors tension et vice versa, il suffit d'actionner l'interrupteur d'alimentation dans le sens de la flèche.

L'objectif se déplace de la position de repos à la position de fonctionnement. Dans le même temps, le compteur de poses apparaît à l'écran LCD lorsque le film est mis en place. (Fig. 5)

VERIFICATION DE LA PILE

1. Lorsque la pile est presque épuisée, le symbole  apparaît. Remplacer la pile le plus rapidement possible. (Fig. 6)
 2. Lorsque la pile est épuisée, le symbole  clignote. Remplacer la pile par une pile neuve. (Fig. 7)
- ★ En cas de températures extrêmement basses, le symbole  peut clignoter. La tension de la pile est alors réduite. Il est possible d'utiliser l'appareil, si la pile est enlevée et réchauffée.

- ★ Si la tension de la pile est insuffisante, l'obturateur risque de ne pas se déclencher, ou le film risque de ne pas avancer suffisamment.

Remplacer la pile dans les cas suivants:

- 1) Lorsque l'interrupteur d'alimentation ne peut pas être actionné.
- 2) Si le symbole de pile épuisée  clignote.
- 3) Si l'obturation ne se déclenche pas.
- 4) S'il est impossible d'avancer ou de rembobiner le film.

- ★ Pour éviter de déclencher accidentellement l'obturateur et de gaspiller l'énergie de la pile, mettre toujours l'appareil hors tension lorsque vous ne prenez pas de photos.

- ★ Si l'appareil ne fonctionne pas (les commandes et les touches ne sont pas activées) pendant trois minutes ou plus, l'appareil se met automatiquement hors tension, l'affichage disparaît de l'écran LCD et l'objectif revient en position repos.

Le but de cette fonction, appelée "Mise hors tension automatique", est d'éviter de gaspiller l'énergie de la pile.

CHARGEMENT DU FILM

Eviter de charger le film en plein soleil.

1. Pousser le loquet du dos vers le bas pour ouvrir le dos. **(Fig. 8)**
2. Installer la cassette dans le logement. Sortir l'amorce et la tirer au-delà de la marque de position de celle-ci. **(Fig. 9, 10)**

- ★ Si la lentille interne de l'objectif est sale, ôter la poussière avec un pinceau soufflant.

3. S'assurer que le film reste bien à plat entre les guides-film. **(Fig. 11, 12)**
4. Refermer le dos en appuyant de manière à ce que le loquet revienne à sa position d'origine.

Lors de la fermeture du dos, le film est automatiquement enroulé par la bobine, et la première image est en place. Le compteur de poses affiche le nombre de poses restant à l'écran LCD. **(Fig. 13)**

5. Si le film n'avance pas correctement et ne s'enroule pas sur la bobine réceptrice, le compteur de poses se met à clignoter. **(Fig. 14)** Le déclencheur se bloque également pour empêcher la prise de vue jusqu'à ce que le film soit chargé correctement. (Film à code DX uniquement) Remettre le film en place en suivant les étapes 1 à 4 ci-dessus.

- ★ La présence d'un film dans l'appareil est facilement vérifiable par la fenêtre de contrôle de chargement du film ou par le compteur de poses à l'écran LCD.
- ★ Vous pouvez vérifier que l'avance ou le rembobinage du film fonctionne correctement en observant le compteur de poses.
- ★ Vous pouvez charger le film dans l'appareil avec l'interrupteur d'alimentation désactivé. Toutefois, l'indication de chargement disparaîtra après environ 5 secondes.
- ★ Faites attention de ne pas toucher la lentille interne avec les doigts ou avec le bord du film.
- ★ Le système de pré-bobinage automatique de l'appareil permet d'enrouler complètement le film lors de son chargement et le rembobine dans son logement à chaque photographie.
- ★ Il est parfois possible de prendre plus de poses que le nombre standard prévu sur le film. Pour cette raison, le nombre de poses compté sur l'écran LCD dépasse parfois le nombre de poses du film.

REGLAGE DE LA SENSIBILITE DU FILM

Les films à code DX présentent des motifs noir et argent correspondant à la sensibilité du film qui permettent à l'appareil de détecter et de régler automatiquement la sensibilité. Votre appareil accepte des films à code DX entre 50 et 3200 ISO. **(Fig. 15)**

La plupart des films négatifs couleur en vente sur le marché sont des films à code DX.

Lors de l'utilisation de films à code DX, il n'est pas nécessaire de régler la sensibilité du film. L'appareil fait automatiquement ce réglage.

Lors de l'utilisation d'un film sans code DX, l'appareil règle automatiquement la sensibilité sur 100 ISO.

PRISE EN MAIN DE L'APPAREIL

1. Toujours tenir l'appareil à deux mains pour la stabilité. (Fig. 16)
- ★ Si l'appareil est tenu verticalement, prendre soin de placer le flash vers le haut. (Fig. 17)
- ★ Veiller à ne pas mettre les doigts sur l'objectif, le flash ou les fenêtres de mise au point. (Fig. 18)
- ★ Nous vous suggérons, pour vous familiariser avec votre appareil, de prendre et faire développer au moins une pellicule avant d'utiliser l'appareil pour un événement important.
- ★ Si l'appareil bouge lorsque l'obturateur s'ouvre, l'image sera floue. Pour obtenir une netteté optimale des images, tenir correctement l'appareil sans le bouger.

VISEUR (Fig. 19)

① Champ du cadre

L'affichage se modifie en fonction du mode créatif utilisé (Prise de vues normale, Prise de vues rapprochée, Mode panorama, Mode panorama super grand angle 24 mm, Prise de vues rapprochée en mode panorama grand angle 24 mm). Le sujet que

l'on désire photographier doit se trouver dans les limites du cadre intérieur du viseur.

② Repères de mise au point automatique

Ces repères indiquent la zone autofocus. En mode de mise au point "spot", l'appareil effectue la mise au point sur le sujet se trouvant au centre de ces repères.

PRISE DE VUES AVEC MISE AU POINT AUTOMATIQUE (MULTIZONES)

1. Positionner le sujet à photographier dans le cadre de mise au point au centre du viseur. (Fig. No 19, Viseur)
- ★ Lorsque le sujet se trouve à une distance entre 0,35 et 1 m, le cadre dans le viseur s'affiche comme indiqué ci-dessus. Le sujet que l'on désire photographier doit se trouver à l'intérieur de la zone bleue indiquée sur l'illustration.
2. Appuyer doucement sur le déclencheur pour éviter un bougé de l'appareil.
3. Si le sujet se trouve à une distance inférieure à 0,35 mètre, le témoin AF clignote et le déclencheur se verrouille afin d'éviter les prises de vues floues. (Fig. 20)

MODE DE MISE AU POINT "SPOT" (= PRE-MISE AU POINT)

Avec cet appareil, la mise au point auto se fait sur le sujet le plus proche de l'appareil et situé à l'intérieur des repères.

Ce système de mise au point multi-faisceaux fournit d'excellents résultats dans la plupart des conditions de prise de vues. Cependant, lorsque le sujet sur lequel vous désirez effectuer la mise au point ne se trouve pas dans la zone de mise au point automatique multi-zones du viseur, ou si un autre sujet se trouve devant le sujet principal sur lequel on désire faire la mise au point, il est recommandé d'utiliser le mode "SPOT" et a pré-mise au point. Cela assure une mise au point optimale du sujet.

1. Appuyer sur la touche Mode jusqu'à ce que le symbole  s'affiche à l'écran LCD. (Fig. 21) Le symbole  de mise au point "spot" apparaît dans le viseur. (Fig. 22)
2. Pour effectuer la pré-mise au point, déplacer l'appareil de sorte que le sujet choisi se trouve précisément sur le repère spot de mise au point automatique (). (Fig. 23)

4. L'appareil mesure la distance séparant le sujet et l'appareil sur 7 zones se trouvant dans la zone autofocus. La mise au point est effectuée sur le sujet le plus proche parmi ces points. Cette fonction permet d'éviter les prises de vues floues.
- ★ Lors de la mise au point, uniquement un des trois repères est affiché pour indiquer le point sur lequel la mise au point est effectuée.
 - ★ Dans certains cas, assez rares, il est difficile, voire impossible, d'obtenir une mise au point correcte. (Par exemple, avec des sujets sombres qui ne reflètent pas la lumière, des sujets brillants, des sujets complètement uniformes, ou des sujets mal éclairés pris au travers d'une vitre.) Dans ces circonstances, le témoin de mise au point vert clignote pour indiquer qu'une mise au point précise est difficile. Toutefois, il est possible de déclencher l'obturateur et la mise au point sera faite sur 2,5 m. Cependant il vaut mieux utiliser la technique de pré-mise au point pour "verrouiller" la mise au point sur un sujet plus "normal" situé à la même distance. Lorsque la mise au point est verrouillée, tourner l'appareil vers le sujet original et prendre la photo. (voir mode SPOT AF, pour plus de détails.)

Appuyer à mi-course sur le déclencheur jusqu'à ce que le témoin AF s'allume. Maintenir le doigt sur le déclencheur. **(Fig. 24)**

3. Recadrer l'image comme précédemment, de sorte que les deux personnes se retrouvent cadrées comme souhaité, et enfoncer complètement le déclencheur pour prendre la photo. **(Fig. 25)**

Si le sujet est difficile à mettre au point:

1. Pour photographier un sujet difficile à mettre au point, choisir un autre sujet à la même distance. Vous pouvez faire la pré-mise au point sur ce sujet comme indiqué ci-dessus.
- ★ Lorsque vous relâchez votre pression sur le déclencheur, le réglage de pré-mise au point est annulé. Vous pouvez refaire une pré-mise au point chaque fois que cela s'avère nécessaire.
- ★ Pour annuler le mode, appuyer sur la touche Mode et faire disparaître la marque de l'écran LCD ou appuyer sur l'interrupteur d'alimentation pour mettre l'appareil hors tension.

REMBOBINAGE AUTOMATIQUE DU FILM

1. Lorsque le film est terminé, celui-ci est automatiquement rembobiné.
 2. Lorsque le film est entièrement rembobiné, le moteur s'arrête automatiquement et la lettre "E" apparaît automatiquement à l'écran LCD. **(Fig. 26)** Ouvrir le dos de l'appareil pour sortir le film.
- ★ Pour rembobiner le film avant la fin, pousser la touche de rembobinage manuel à l'aide d'un stylo ou autre objet similaire (Si la touche de rembobinage du film est actionnée à l'aide d'un stylo pendant le rembobinage, l'amorce du film ne se rembobine pas à l'intérieur de la cartouche du film et reste à l'extérieur). **(Fig. 27)**
 - ★ Le déclencheur est verrouillé et la lettre "E" est affichée.
 - ★ Faire attention de ne pas toucher la lentille interne avec les doigts ou le bord du film.
 - ★ Si l'appareil n'est pas sous tension, le film ne peut pas être rembobiné même si la touche de rembobinage manuel du film est actionnée.

PHOTOGRAPHIE AU FLASH

1. Si la lumière ambiante est insuffisante, le flash incorporé se déclenche automatiquement.

★ Plage de prise de vues recommandée avec le flash.

(100 ISO)

Standard: 0,35 m à environ 2,7 m

Panorama: 0,35 m à environ 2,7 m

Panorama super grand angle: 0,35 m à environ 1,2 m

(400 ISO)

Standard: 0,35 m à environ 5,4 m

Panorama: 0,35 m à environ 5,4 m

Panorama super grand angle: 0,35 m à environ 2,3 m

- ★ Pour augmenter la portée du flash, utiliser des films rapides comme le 400 ISO.
- ★ Afin de vérifier si le sujet se trouve dans la plage recommandée de prise de vues avec le flash, appuyer à mi-course sur le déclencheur. Si le témoin de flash rouge est activé en continu, le sujet se situe dans la zone de portée du flash. Si ce témoin clignote rapidement, le sujet se trouve en dehors de la zone de portée.

- ★ Comme la portée du flash est réduite, lors de l'utilisation du panorama super grand angle 24 mm, le témoin rouge du flash risque de clignoter, vous avisant que le sujet se trouve en dehors de la plage recommandée de prises de vues au flash.
- 2. Pendant la recharge du flash, le témoin rouge du flash clignote, indiquant que l'obturateur est verrouillé. (Fig. 28) Attendre que la diode rouge s'éteigne pour utiliser le flash.

COMPENSATION AUTOMATIQUE DE CONTRE-JOUR/FLASH D'APPOINT AUTOMATIQUE

Lors de la photographie d'un sujet éclairé par l'arrière, de nombreux détails sont souvent perdus dans l'ombre. L'appareil compense automatiquement cette condition d'éclairage. Si le sujet éclairé par l'arrière est à moins de 3 mètres de l'appareil, le flash se déclenche automatiquement, ce qui permet d'obtenir l'intégralité des détails, grâce à l'utilisation du flash d'appoint automatique. Ainsi, même avec des sujets en contre-jour, vous pouvez prendre facilement et automatiquement des images à l'aspect naturel. Avec le

mode Panorama super grand angle, la portée du flash est réduite et la compensation de contre-jour s'avère moins efficace. (Fig. 29)

- ★ Cadrer le sujet au centre du viseur pour activer la compensation.

MODES FLASH

Les modes Flash suivants peuvent être choisis en appuyant sur la touche de flash:

- Mode de réduction de l'effet "yeux rouges"
- Flash "annulé"
- Flash "imposé"
- Synchronisation lente

MODE DE REDUCTION YEUX ROUGES

Ce mode vous permet de réduire l'effet "yeux rouges" qui se produit, parfois, lors de portraits au flash. N'importe qui peut maintenant faire facilement des portraits superbes.

1. Appuyer sur la touche de flash jusqu'à ce que le symbole  apparaisse à l'écran LCD. (Fig. 30)

2. Appuyer sur le déclencheur. Le flash va émettre son cycle de préflash, et après un court instant, le flash principal se déclenche.
- ★ Prendre soin de bien tenir l'appareil après avoir appuyé sur le déclencheur.
 - ★ Il est préférable de prévenir le sujet que vous utilisez ce mode de prise de vues afin qu'il attende un instant.
 - ★ Ce mode n'est pas annulé lorsque l'appareil est mis hors tension.
 - ★ Pour annuler ce mode, appuyer à nouveau sur la touche de flash pour faire une nouvelle sélection.

Pour réduire l'éclair du flash

Le flash ajuste la puissance de l'éclair pour éviter d'avoir des images trop surexposées, comme dans le cas d'un sujet très rapproché à peau claire. Cette fonction est en œuvre, quel que soit le mode flash sélectionné.

MODE "FLASH ANNULÉ"

Ce mode empêche le déclenchement du flash, et permet ainsi de prendre des photographies dans des musées, des églises et autres lieux où le flash est interdit.

1. Appuyer sur la touche de flash jusqu'à ce que le symbole  apparaisse à l'écran LCD. (Fig. 31)
 2. Appuyer sur le déclencheur. L'obturation est déclenchée sans le flash.
- ★ Pour annuler ce mode, appuyer sur la touche de flash jusqu'à obtention d'un symbole de mode différent (ou aucun) à l'écran LCD, ou appuyer sur l'interrupteur d'alimentation pour mettre l'appareil hors tension.
 - ★ Si la lumière est faible, la vitesse d'obturation est réduite à 2 sec. Pour obtenir une image nette, tenir l'appareil sans bouger ou utiliser un trépied et appuyer doucement sur le déclencheur.
 - ★ Lorsque le mode Super nuit est sélectionné, le mode "Flash annulé" ne peut pas être sélectionné.

MODE "FLASH IMPOSÉ"

Ce mode sert à déclencher le flash pour photographier un sujet en plein soleil, éclairé sur le côté ou par derrière. Il vous permet de prendre des photos plus naturelles en adoucissant les ombres dures.

Exemple 1: Le mode de flash imposé en service

Exemple 2: Le mode de flash imposé hors service

1. Appuyer sur la touche de flash jusqu'à ce que le symbole  apparaisse à l'écran LCD. (Fig. 32)
 2. Appuyer sur le déclencheur. Le flash s'allume à chaque obturation.
- ★ En cas de lumière vive, l'appareil suit un programme d'exposition lumière du jour avec synchronisation soleil.
 - ★ Pour annuler ce mode, appuyer sur la touche de flash jusqu'à ce qu'un symbole de mode différent (ou aucun) apparaisse à l'écran LCD, ou appuyer sur l'interrupteur d'alimentation pour mettre l'appareil hors tension.
 - ★ Lorsque le mode Super nuit est sélectionné, le mode "Flash imposé" ne peut pas être sélectionné.

MODE DE SYNCHRONISATION LENTE

Utiliser ce mode en intérieur, lors de surprise parties et dans des pièces éclairées, lorsque vous désirez que le fond et le sujet soient nets. **(Exemple 3)**

En modes Flash automatique et Flash "imposé", le fond peut apparaître sombre en raison de la portée limitée de la lumière du flash. **(Exemple 4)**

1. Appuyer sur la touche Flash jusqu'à ce que le symbole  s'affiche et clignote à l'écran LCD. **(Fig. 33)**

★ Pour annuler ce mode, appuyer sur la touche de flash jusqu'à ce qu'une sélection différente (ou aucune) s'affiche à l'écran LCD, ou appuyer sur l'interrupteur d'alimentation pour mettre l'appareil hors tension.

★ En lumière faible, la vitesse d'obturation de l'appareil est automatiquement réduite à 2 sec.. Pour éviter les prises de vues floues, tenir l'appareil fermement ou utiliser un trépied. En particulier en mode panorama super grand angle 24 mm, maintenir l'appareil plus fermement et appuyer doucement sur le déclencheur.

MODES CREATIFS

- Mode super nuit
- Mode de mise au point "spot"
- Mode infini

MODE SUPER NUIT

Avec ce mode, vous pourrez prendre d'excellentes photos la nuit. L'appareil choisit automatiquement les réglages optimum pour les prises de vues de scène nocturne avec ou sans sujets, (photographie à synchronisation lente), et les prises de vues de paysages, de nuit ou de jour. **(Exemple 5)**

1. Lorsque la touche de mode est actionnée, l'écran LCD indique le symbole . **(Fig. 34)**

2. Afin d'éviter un bougé de l'appareil, le fixer sur un trépied.

Appuyer ensuite doucement sur le déclencheur pour prendre la photo.

Pour la prise de vues de personnages la nuit, l'appareil effectue la mise au point sur ∞ (infini) et l'obturateur s'ouvre pendant deux secondes maximum sans que le flash ne parte. Après le relâchement de l'obturateur, l'appareil effectue la mise au point sur

les personnages et prend une autre photo, cette fois-ci avec le flash.

- ★ De cette façon, de superbes photos présentant une mise au point, à la fois de scène nocturne et de personnages, sont possibles. (Les personnes doivent se trouver au plus à 4 mètres).
- ★ Lors de la prise de vues de scène nocturne sans sujet, l'appareil effectue la mise au point sur ∞ (infini). Le flash ne sort pas et l'obturateur s'ouvre pendant une seconde (si aucun sujet ne se trouve dans les 4 mètres).
- ★ Lors de la prise de vues de paysage en pleine lumière du jour, l'appareil effectue la mise au point sur ∞ (infini) et travaille en mode d'exposition automatique. Si des sujets sont photographiés en pleine lumière du jour, l'appareil se règle sur le mode flash "imposé" pour des photographies avec le flash d'appoint.
- ★ Pour annuler ce mode, appuyer sur la touche de mode jusqu'à ce qu'un symbole différent (ou aucun) s'affiche à l'écran LCD, ou appuyer sur l'interrupteur d'alimentation pour mettre l'appareil hors tension.
- ★ Lorsque ce mode est sélectionné, seuls les modes flash Auto et réduction de l'effet "yeux rouges" peu-

vent être sélectionnés.

Remarques:

- ★ Afin d'éviter les prises de vue floues lors de vitesse d'obturation lente, nous vous recommandons d'utiliser un pied et la télécommande (en option).
- ★ Il peut s'avérer utile de prévenir le sujet de ne pas bouger, jusqu'au déclenchement du flash, pour éviter des photographies floues.
- ★ C'est pourquoi, nous recommandons que le sujet soit assis sur un banc ou s'appuie à une clôture etc, afin d'être immobile pendant une seconde.
- ★ Considérant que la portée du flash est réduite lors de l'utilisation du panorama super grand angle 24 mm (0,35 m à environ 1,2 m avec un film de 100 ISO), nous ne recommandons pas l'utilisation du mode Super nuit.

MODE INFINI

Le système de mise au point automatique passif de l'appareil utilise le contraste du sujet pour effectuer la mise au point et vous permet d'effectuer une mise au point nette de vues à distance. Cependant, pour certaines vues à distance avec peu de contraste, tels que scène aux sports d'hiver, ciel ou montagne brumeuse, la mise au point peut s'avérer difficile. Grâce à ce mode, vous pouvez réaliser une mise au point nette de sujets ou paysages à distance.

1. Appuyer sur la touche de mode jusqu'à ce que le symbole  apparaisse à l'écran LCD. (Fig. 35)
2. Appuyer sur le déclencheur et l'obturateur se déclenchera sans flash.
- ★ Par faible lumière, la vitesse d'obturation est automatiquement réduite à 2 secondes. Pour éviter le risque de photos floues, tenir l'appareil fermement et appuyer doucement sur le déclencheur. Pour obtenir de meilleurs résultats, utiliser un trépied ou un obturateur électrique télécommandé.

PRISES DE VUES "PANORAMA"

Lorsque vos photos sont prises en mode "Panorama", seule la portion centrale du cadre de l'image est exposée et le format en résultant est allongé, ce qui crée un effet panoramique. Le nombre d'images par cartouche de film ne change pas. Lors de la prise de vues en format panorama avec cet appareil, vous pouvez utiliser le panorama standard (30 mm) ou le super large panorama (24 mm) pour prendre des photographies couvrant un plus large espace.

1. Glisser le commutateur "Panorama" situé à côté du viseur sur la position P/grand angle "P" (/wide "P"). (Fig. 36, 37)
2. Le champ de visée dans le viseur se modifie en cadre de vue panoramique. (Fig. 38 , 39 WIDE )
3. Composer l'image dans ces limites et prendre la photo.
4. Faire revenir le commutateur "panorama" à sa position d'origine.
- ★ Lorsque le sujet se trouve à une distance de 0,35 m à 1 m, appuyer légèrement sur le déclencheur pour faire apparaître le cadre de prise de vues dans le viseur, comme indiqué sur l'illustration. Composer l'image dans ce cadre avant de prendre la photo (Correction de parallaxe).

- ★ Pour éviter les images floues, nous recommandons un film rapide de ISO 200 ou 400.

Remarques sur le panorama super grand angle 24 mm

Le panorama super grand angle peut être utilisé pour la prise de vues large d'un paysage.

1. Lors de la prise de vues en mode standard ou panorama standard, le diaphragme utilisé est de F3,5. Avec le panorama super grand angle, il devient F8,0 et les points suivants doivent être pris en considération.
 - (1) La portée du flash est réduite (0,35 m à 1,2 m/ISO 100).
 - (2) Dans des endroits sombres, la vitesse d'obturation est ralentie (jusqu'à 2 sec.) et un risque de bougé de l'appareil existe, résultant en une image floue.
2. Conseils:
 - (1) Nous vous recommandons l'utilisation d'un film de haute sensibilité tel qu'un 400 ISO.
 - (2) Lors de photographie en intérieur, utiliser le panorama standard.

Tirages au format "panorama"

La date et l'heure ne peuvent pas être inscrites pendant la prise de vues en panorama.

Vous pouvez impressionner un film de trois façons différentes:

- A Photos traditionnelles seulement
 - B Photos "panorama" uniquement
 - C Mélange de photos traditionnelles et "panorama"
- Dans les cas B et C ci-dessus, veiller à informer votre laboratoire du type de tirage que vous souhaitez.
- ★ Lorsque les prises de vues sont faites en "panorama", seule la portion du milieu du film est exposée.
 - ★ Les tirages dans les cas B et C peuvent être plus chers et prendre plus de temps que dans le cas A. Consulter votre laboratoire.
 - ★ Les conditions pour le développement du film changent suivant les lieux. Consulter votre fournisseur de films pour obtenir des détails.
 - ★ Pour B et C, ne pas oublier d'apposer l'autocollant "panorama", ci-inclus, sur votre film.
 - ★ Lorsque vous manquerez d'autocollants, vous pourrez vous en procurer auprès de votre revendeur.

UTILISATION DU RETARDATEUR

1. Placer l'appareil sur un support stable et cadrer l'image.
 2. Appuyer sur la touche retardateur/télécommande. La marque  apparaît à l'écran LCD pour indiquer que l'appareil est réglé en mode retardateur. (Fig. 40)
 3. Appuyer sur le déclencheur. (Fig. 41) La diode du retardateur, située à l'avant de l'appareil, s'allume de façon régulière pendant environ 8 secondes. Ensuite, elle clignote pendant environ 2 secondes pour indiquer que l'obturateur va bientôt se déclencher. Au bout d'environ 10 secondes au total, l'appareil déclenche l'obturation. (Fig. 42)
- ★ Pour annuler le retardateur en cours de fonctionnement, appuyer sur l'interrupteur d'alimentation pour mettre hors tension, ou à nouveau sur la touche de retardateur/télécommande.

Utilisation du retardateur pour la photographie au flash:

Lors de photographie au retardateur, le flash incorporé se déclenche automatiquement si la lumière est insuffisante.

- ★ Il peut être impossible d'activer le retardateur si le flash vient de commencer à se recharger. Attendre jusqu'à ce que le flash se soit rechargé, puis essayer à nouveau.
- ★ Si le sujet est trop près de l'appareil, le témoin AF clignote. Dans ce cas, le retardateur ne fonctionne pas. Reculer un peu, puis essayer à nouveau.

UNITE DE TELECOMMANDE (RC-3/RC-3N) (EN VENTE SÉPARÉMENT)

1. Après avoir terminé la composition de l'image et placé l'appareil sur un support stable, appuyer sur la touche de retardateur/télécommande. (Fig. 40) La marque  apparaît à l'écran LCD pour indiquer que l'appareil est réglé en mode télécommande.
- ★ La mémorisation de la mise au point ne peut être utilisée lors de prises de vues télécommandées.
2. Diriger l'émetteur de l'unité de télécommande vers l'avant de l'appareil, et appuyer sur la touche de télécommande. (Fig. 43)
- Lorsque le signal est capté et que l'appareil effectue la mise au point automatiquement, la diode LED s'allume et le déclenchement se produit 2 se-

condes plus tard environ. (Fig. 42)

Pour effectuer une autre prise de vues, réitérer la procédure 2. ci-dessus.

3. Lorsque la prise de vues à l'aide de la télécommande est terminée, appuyer sur la touche de retardateur/télécommande de l'appareil pour annuler la prise de vues télécommandée.
- ★ La mise au point est effectuée pendant la réception des signaux de télécommande.
- ★ Lorsque l'appareil est mis hors tension, soit automatiquement, soit à l'aide de l'interrupteur d'alimentation, la prise de vues télécommandée est annulée.
- ★ S'assurer de maintenir l'émetteur de l'unité de télécommande en parfait état de propreté.
- ★ La durée de vie de la pile incorporée de la RC-3/RC-3N est d'environ 2 ans. Si l'appareil ne répond plus aux signaux de la télécommande, cela signifie que la pile est probablement épuisée. Apporter l'unité de télécommande à votre revendeur Ricoh.
- ★ La plage d'utilisation est comprise entre 3,5 et 5 mètres. Elle varie en fonction de l'angle d'utilisation par rapport à l'appareil.

REGLAGES DU DOS DATEUR (VERSION SPECIALE)

Nomenclature du dispositif d'inscription de la date (Fig. 44)

- ① Panneau d'affichage
- ② Indication du mois
- ③ Marque d'impression
- ④ Bouton de réglage
- ⑤ Bouton de sélection
- ⑥ Bouton de sélection de mode

Mode d'inscription

Exemple d'inscription de la date (Fig. 45)

- ① 1996, Novembre 3
- ② Novembre 3, 1996
- ③ 3 Novembre, 1996
- ④ 3, 15:59
- ⑤ Pas d'impression

Le mode d'impression de la date peut être divisé en 5 types avec la date, l'heure et pas d'impression.

Sélection du mode d'inscription (Fig. 45, 46)

Chaque fois que le bouton de sélection de mode est sollicité, l'affichage change de la manière suivante:

- ① Date (année/mois/jour)
- ② Heure (jour/heure/minute)
- ③ Pas d'impression
- ④ Date (mois/jour/année)
- ⑤ Date (jour/mois/année)

Vérification de l'impression

Après la prise de vues, lorsque l'impression est correcte, la marque ■ d'impression clignote sur le panneau d'affichage pendant quelques secondes.

La marque et la lettre "M" ne sont pas imprimées sur l'image.

Réglage de la date et de l'heure

1. A chaque fois que le bouton de sélection est actionné, les affichages clignotants changent suivant l'ordre d'année, mois, jour, heure, minute puis deux points. (Fig. 47)
2. Lorsque les affichages à réinitialiser clignotent, appuyer sur le bouton de réglage jusqu'à ce que les chiffres désirés apparaissent. Lorsque le bouton de réglage est maintenu activé, les chiffres changent

rapidement. (Fig. 48)

3. L'impression n'est pas possible lorsque l'appareil est en mode réinitialisation. Lorsque la réinitialisation est terminée, appuyer sur le bouton de sélection de mode jusqu'à ce que la marque d'impression ■ apparaisse dans l'affichage. (Fig. 49)

Mise à l'heure précise

1. Actionner le bouton de sélection du mode pour faire apparaître l'indication de l'heure.
 2. Appuyer sur le bouton de sélection de façon à ce que les deux points clignotent.
 3. Appuyer sur le bouton de réglage en fonction du top horaire de la radio ou du téléphone. Le démarrage se fait à partir de 0 seconde.
 4. Appuyer sur le bouton de sélection de mode.
- ★ Il est recommandé de régler les secondes après avoir effectué le réglage des minutes.

Remarques concernant le dispositif d'inscription de la date

- ★ Lorsque la température est inférieure à 0°C (32°F) les performances de la pile se détériorent. Le dispositif d'inscription de la date risque alors de ne pas fonctionner correctement, ce qui peut rendre l'ins-

cription impossible.

- ★ Lorsque la pile est remplacée, les indications affichées sont quelquefois erronées. Régler à nouveau pour obtenir les indications correctes.
- ★ La date risque parfois d'être illisible lorsqu'elle est imprimée sur les éléments suivants:
 - (1) Impression sur couleurs chaudes telles que rouge, jaune, orange, etc.
 - (2) Impression sur un objet de même dimension que la date imprimée (gravier, feuillage dense, etc.)
 - (3) Impression sur un objet dont la luminosité est trop élevée (ciel, mur blanc, etc.)
- ★ L'impression n'est pas possible dans les modes suivants:
 - (1) Mode de non inscription
 - (2) Mode de réglage
 - (3) Mode de contrôle de la pile
(Dans ce mode, l'affichage clignote.)

ENTRETIEN DE L'APPAREIL

- ★ Si l'objectif, les fenêtres de télémétrie ou le boîtier de l'appareil sont sales, ne pas essayer de les nettoyer avec les doigts. Utiliser un pinceau soufflant

pour enlever la poussière ou bien essuyer doucement la surface à l'aide d'un chiffon doux. (Fig. 50)

- ★ Un mauvais fonctionnement de l'appareil peut être dû à un choc, de l'humidité, du sel, etc. Il faut essuyer soigneusement l'appareil après toute utilisation de l'appareil à la plage et éviter les endroits exposés aux embruns, à l'humidité ou aux émanations chimiques. (Fig. 51, 52)
- ★ Veiller à ne pas exposer l'appareil à des changements brusques de température, car cela risque de créer de la condensation sur l'objectif et dans le boîtier, ou d'autres problèmes. (Fig. 53)
- ★ Ne pas exposer longtemps l'appareil à des températures élevées, comme dans une voiture ou à la plage, car cela risque d'abîmer le film ou de provoquer d'autres dommages. (Fig. 54)
- ★ Lors de l'utilisation d'un trépied, ne pas tenter de visser de force une longue vis dans le filetage. La vis ne doit pas dépasser 5,7 mm de long. (Fig. 55)
- ★ Ne pas placer l'appareil photo près d'une source de champ magnétique intense, comme un téléviseur ou une radio. (Fig. 56)

SPECIFICATIONS PRINCIPALES

Type:	Appareil photographique à obturateur focal 35 mm ultra compact avec un panorama super grand angle
Objectif:	30 mm f/3,5, 4 éléments, 4 groupes 24 mm f/8, 6 éléments, 6 groupes (Panorama super grand angle 24 mm)
Mise au point:	Système passif de mise au point multizones en 7 zones avec possibilité de mise au point "spot" avec indication de 3 points. Plage de mesure de distance: 0,35 m à l'infini
Obturateur:	Électronique avec exposition automatique programmée, de 2 à 1/400ème de sec.
Retardateur:	Obturateur électronique avec diode LED. Retard de 10 secondes environ.
Viseur:	Viseur inversé de type galilée avec un cadran LCD lumineux. Le masquage panorama du viseur apparaît en mode Panorama.
Contrôle de l'exposition:	Mesure par deux cellules électriques SPD. Réglage de l'exposition automatique programmée avec système de compensation automatique de contre-jour. Plage de couplage de l'exposition EV2-15 (100 ISO)
Plage de sensibilité du film:	50-3200 ISO. Compatible avec le système de codage DX. Pour les films sans code DX, l'appareil règle sur 100 ISO).

Avance/rembobinage du film:	Système de chargement automatique Ricoh. Le film est préalablement déroulé jusqu'à sa fin, puis rembobiné à chaque vue.		
Compteur de poses:	Compte à rebours le nombre de poses restant à prendre.		
Flash incorporé:	Flash électronique à déclenchement automatique par faible lumière ou en contre-jour. Modes; Auto, Réduction de l'effet yeux rouges, Flash "imposé", Flash "annulé", Synchronisation lente, Synchronisation lente avec réduction yeux rouges (Flash atténué pour tous les modes)		
Portée du flash:	100 ISO	(Standard/Panorama)	0,35 m à environ 2,7 m
		(Panorama super grand angle)	0,35 m à environ 1,2 m
	400 ISO	(Standard/Panorama)	0,35 m à environ 5,4 m
		(Panorama super grand angle)	0,35 m à environ 2,3 m
Temps de recyclage du flash:	Environ 5 secondes.		
Autres caractéristiques:	Mode super nuit, Mode mise au point "spot", Mode infini, télécommande possible avec la télécomamnde infrarouge RC-3/RC-3N en option, Impression de la date (version date), Panorama super grand angle (commutable en milieu de rouleau)		
Source d'alimentation:	Une pile au lithium 3 V/CR-2		
Dimensions:	117 mm (l) × 61 mm (h) × 25 mm (p)		
Masse/Poids:	150 g sans la pile		

* Les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Inhaltsverzeichnis

Bezeichnung der Teile	85
LCD-Schirm	86
Hauptmerkmale	88
Hinweise vor der erstmaligen Benutzung	88
Anbringen des Trageriemens	88
Einlegen der Batterie	88
Hauptschalter und Prüfen der Batterie	89
Einlegen des Films	90
Einstellen der Filmempfindlichkeit	91
Halten der Kamera	92
Sucher	92
Fotografieren mit Multi-Autofokus	92
Aufnahmen mit Vorfokussierung	93
Automatische Filmrückspulung	94
Blitzfotografie	95
Automatische Gegenlichtkorrektur/Automatisches Aufhellblitzen	95
Blitzfunktionen	96
Reduzierung des Rote-Augen-Effektes	96
Betriebsart "Blitz Aus"	97
Betriebsart "Blitz Ein"	97
Langzeit-Blitzsynchronisation	98
Kreative Kamerafunktionen	98
Super-Nachtaufnahme-Funktion	98
Unendlich-Einstellung	100
Panorama-Aufnahmen	100
Aufnahmen mit Selbstauslöser	102
Drahtlose Fernauslösung RC-3/RC-3N (Sonderzubehör)	102
Dateneinbelichtung (Sondermodell)	103
Pflege der Kamera	105
Technische Daten	106

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf einer RICOH-Kamera. Bitte lesen Sie vor der ersten Benutzung der Kamera diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

Bezeichnung der Teile

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| ① Sucherausblick | ⑭ Objektiv |
| ② LCD-Schirm | ⑮ Autofokus-Signal |
| ③ Entfernungsmeßfenster | ⑯ Blitzsignal |
| ④ Auslöser | ⑰ Panorama-Umschalter |
| ⑤ Empfänger für Fernauslösung | ⑱ Taste für manuellen Rückspulstart |
| ⑥ Batteriefachdeckel | ⑲ Rückwandentriegelung |
| ⑦ Trageriemenöse | ⑳ Stativgewinde |
| ⑧ Funktionstaste | ㉑ Suchereinblick |
| ⑨ Selbstauslöser-/Fernsteuerungstaste | ㉒ Hauptschalter |
| ⑩ Blitzfunktionstaste | ㉓ Filmführungen |
| ⑪ Eingebautes Blitzgerät | ㉔ Rückwand |
| ⑫ Selbstauslöser-LED | ㉕ Filmkontrollfenster |
| ⑬ Lichtmeßsensor | |

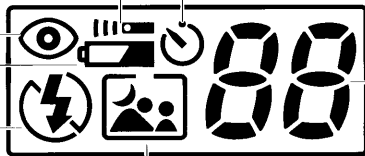
LCD-Schirm

Rote-Augen-Reduzierung

Selbstauslösung/Fernauslösung

Bildzähler

Batteriesymbol



Blitzfunktionen

(keine Anzeige) Normal



Blitz "Aus"



Blitz "Ein"



Langzeit-Blitzsynchronisation

(blinkt)

Kreative Kamerafunktionen



Super-Nachtaufnahme-Funktion



Unendlich-Einstellung

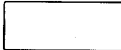
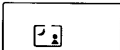
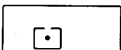
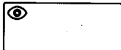
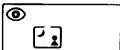
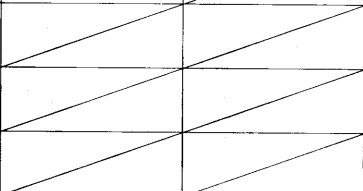
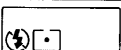
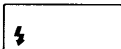
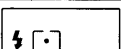
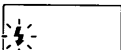
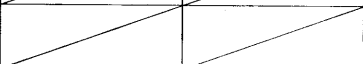
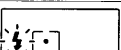


Vorfokussierung

• Verknüpfen von Funktionen

* In diesem Abschnitt ist der LCD-Schirm nur mit den Anzeigen dargestellt, die wichtig für die Funktionen sind.

An der Kamera lassen sich Kombinationen aus Selbstauslösung/Fernauslösung, kreativen Kamerafunktionen und Blitzfunktionen einstellen. Einige kreative Funktionen und Blitzfunktionen lassen sich jedoch nicht miteinander verknüpfen. Die Übersicht zeigt, welche Funktionen sich kombinieren lassen.

Kreative Kamera- funktionen Blitzfunktionen	Nicht aktiviert	Super-Nachtauf- nahme-Funktion	Unendlich- Einstellung	Vorfokussierung
Normale Blitzautomatik				
Rote-Augen- Reduzierung				
Blitz "Aus"				
Blitz "Ein"				
Langzeit-Blitz- synchronisation				

Hauptmerkmale

- Leicht und ultrakompakt, schlanke Formgebung
- Umschaltung auf Panoramaformat (auch mitten im Film), wahlweise mit Normalbrennweite 30 mm oder Superweitwinkel 24 mm
- Multi-Autofokus-System mit Möglichkeit zur Vorfokussierung
- Rote-Augen-Reduzierung
- Kreative Funktionen (einschließlich Super-Nachtaufnahme-Funktion)

Hinweise vor der erstmaligen Benutzung

- Zur Vermeidung von Verwacklungsunschärfen und für größere Blitzreichweiten empfiehlt sich die Verwendung von höherempfindlichen Filmen wie z.B. ISO 200/24° oder ISO 400/27°.
- Diese Kamera enthält Hochspannungs-Schaltkreise. Versuchen Sie deshalb niemals, die Kamera auseinanderzunehmen.
- Berühren Sie bitte nicht die Linsenoberflächen.

- Vor wichtigen Aufnahmen (wie z.B. auf Hochzeiten und Reisen) sollten Sie die Kamerafunktionen prüfen und genau kennenlernen.

Anbringen des Trageriemens

1. Führen Sie die kleine Schlaufe am Ende des Trageriemens durch die Trageriemenöse (**Abb. 1 ①**).
2. Anschließend das andere Riemenende durch die Schlaufe ziehen und den Trageriemen an der Riemenöse festziehen (**Abb. 1 ②**).

Einlegen der Batterie

Ohne Batterie funktioniert die Kamera nicht. Achten Sie darauf, daß die Batterie richtig eingelegt wird.

1. Das Batteriefach öffnen, indem man mit dem Fingernagel in den Schlitz unterhalb des Batteriefachdeckels an der Kameraseite drückt (**Abb. 2**).
2. Eine geeignete *) Lithiumbatterie 3 Volt so einlegen, daß das schwarze Bändchen unter ihr liegt und die Ausrichtung des Plus- und Minuspols mit den Markierungen im Batteriefach übereinstimmt (**Abb. 3**).

3. Batteriefachdeckel durch Drücken in Pfeilrichtung wieder schließen und einrasten lassen (**Abb. 4**).

★ Bei einem Batteriewechsel die alte Batterie erst unmittelbar vor dem Einlegen der frischen Batterie aus der Kamera entfernen.

★ Den Batteriewechsel so schnell wie möglich (innerhalb von etwa drei Minuten) durchführen, damit die Daten im Kameraspeicher nicht verloren gehen. Nach Möglichkeit die Batterie ohne Film in der Kamera austauschen.

★ Etwa eine Minute nach Herausnehmen der Batterie stellt sich beim Kameramodell mit Datenrückwand das Datum auf ['92.1.1.] zurück. Nach einem Batteriewechsel immer darauf achten, daß Datum und Uhrzeit stimmen.

***) Geeignete Lithiumbatterie 3 Volt wie zum Beispiel:**

Panasonic CR-2

Sanyo CR-2

oder gleichwertig

Hauptschalter und Prüfen der Batterie

Hauptschalter

Beim Schieben des Hauptschalters in Pfeilrichtung wird die Kamera von Aus auf Ein geschaltet und umgekehrt.

Das Objektiv wird beim Einschalten von der Ruheposition in die Aufnahmestellung bewegt, und die Kamera führt alle Einstellungen automatisch durch. Gleichzeitig erscheint bei eingelegtem Film der Bildzähler auf dem LCD-Schirm (**Abb. 5**).

Batterieprüfung

1. Bei schwacher Batterie erscheint das Symbol . Ersetzen Sie die Batterie so schnell wie möglich (**Abb. 6**).

2. Bei völlig erschöpfter Batterie blinkt das Symbol . Eine frische Batterie muß eingesetzt werden (**Abb. 7**).

★ Bei sehr niedrigen Temperaturen kann das Symbol  blinken, weil die Batterieleistung bei Kälte abnimmt. Sie können die Kamera möglicherweise weiterbenutzen, nachdem Sie die Batterie entnommen und aufgewärmt haben.

- ★ Bei ungenügender Batterieleistung kann es vorkommen, daß die Kamera nicht auslöst oder der Film nicht korrekt weitertransportiert wird. In folgenden Fällen muß die Batterie erneuert werden:

- 1) Wenn sich die Kamera nicht mit dem Hauptschalter einschalten läßt.
- 2) Wenn das Symbol  blinkt.
- 3) Wenn die Kamera nicht auslöst.
- 4) Wenn Filmtransport und Rückspulung nicht funktionieren.

- ★ Um zu vermeiden, daß der Auslöser versehentlich betätigt und unnötig Strom verbraucht wird, sollten Sie die Kamera in längeren Aufnahmepausen ausschalten.

- ★ Wird die Kamera länger als etwa drei Minuten nicht mehr benutzt (keine Schalter- und Tastenbetätigung), schaltet sie sich automatisch ab. Die Anzeigen verschwinden vom LCD-Schirm, und das Objektiv fährt auf seine Ruheposition. Diese automatische Abschaltung verhindert den nutzlosen Verbrauch von Batteriestrom.

Einlegen des Films

Beim Filmeinlegen direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.

1. Rückwandentriegelung nach unten drücken und Rückwand öffnen (**Abb. 8**).
2. Filmpatrone in die Filmkammer einsetzen, und den Filmanfang bis über die Filmanfangsmarkierung herausziehen (**Abb. 9, 10**).
- ★ Sollte sich Staub auf der rückseitigen Linse des Objektivs befinden, entfernt man ihn vor dem Filmeinlegen mit einem Luftpinsel.
3. Stellen Sie sicher, daß der Film sich innerhalb der Filmführungen befindet und flach aufliegt (**Abb. 11, 12**).
4. Dann die Rückwand zudrücken, wobei die Rückwandentriegelung in ihre ursprüngliche Position zurückkehren muß.
Nach dem Schließen der Rückwand wird der Film automatisch ans Filmende zum ersten Bildfeld vorgespult. Auf dem LCD-Schirm erscheint die Zahl der noch zu belichtenden Bilder (**Abb. 13**).
5. Wurde der Film nicht richtig transportiert oder nicht von der Filmaufwickelspule erfaßt, blinkt der Bildzähler (**Abb. 14**). Außerdem ist die Auslösung ge-

sperrt, damit **keine** Aufnahmen gemacht werden können, solange der Film nicht korrekt geladen ist (nur mit DX-Filmen).

In diesem Fall die Schritte 1 bis 4 wiederholen.

- ★ Im Filmkontrollfenster oder am Bildzähler des LCD-Schirms kann man sehen, ob sich ein Film in der Kamera befindet.
- ★ Die einwandfreie Funktion des Filmtransports können Sie am Mitlaufen des Bildzählers erkennen.
- ★ Sie können den Film auch bei ausgeschalteter Kamera einlegen. Allerdings verschwindet die Bestätigung für die korrekte Filmeinfädelung nach fünf Sekunden wieder.
- ★ Die rückseitige Linse des Objektivs nicht mit den Fingern oder dem Filmanfang berühren.
- ★ Nach dem Einlegen wird der Film durch das Vorspulsystem dieser Kamera zuerst komplett aus der Filmpatrone herausgespult und auf die Filmaufwicklungspule aufgerollt. Anschließend wird nach jeder Aufnahme der belichtete Film schrittweise wieder in die Patrone zurückgespult. Wird die Rückwand versehentlich geöffnet, bevor der Film vollständig belichtet ist, schnell die Rückwand wieder schließen. Der restliche Film wird dann automatisch zurückgespult, der Bildzähler zeigt danach "E" an. Die Film-

patrone entnehmen und zur Entwicklung geben.

- ★ Manchmal können mit einem Film mehr Aufnahmen gemacht werden, als auf der Filmpatrone angegeben ist. Deshalb kann die angezeigte Bildzahl unter Umständen die Sollzahl übersteigen.

Einstellen der Filmempfindlichkeit

DX-codierte Filme sind mit einem schwarz-silbernen Code-Muster versehen, das die Information über die Filmempfindlichkeit enthält. Die Kamera kann diesen Code lesen und akzeptiert Empfindlichkeiten von ISO 50/18° bis 3200/36°. (**Abb. 15**).

Marktübliche Farbnegativfilme sind fast immer mit DX-Code versehen.

Mit DX-Filmen wird die korrekte Filmempfindlichkeit automatisch eingestellt.

Bei Filmen ohne DX-Code geht die Kamera immer auf ISO 100/21°.

Halten der Kamera

1. Die Kamera immer mit beiden Händen ruhig halten (**Abb. 16**).
- ★ Bei Aufnahmen im Hochformat sollte sich das eingebaute Blitzgerät immer oben befinden (**Abb. 17**).
- ★ Achten Sie darauf, daß Ihre Finger nicht das Objekt, das Blitzgerät oder die Meßfenster verdecken (**Abb. 18**).
- ★ Damit Sie mit Ihrer neuen Kamera vertraut werden, empfehlen wir Ihnen, mindestens einen Film aufzunehmen und entwickeln zu lassen, bevor Sie bei einem wichtigen Ereignis fotografieren.
- ★ Wird die Kamera während der Aufnahme bewegt, kann das Bild Verwacklungsunschärfe zeigen. Deshalb sollte die Kamera immer ruhig und unverkrampft gehalten werden.

Sucher (Abb. 19)

① Bildfeldbegrenzung

Die Bildfeldbegrenzung ändert sich mit der gewählten Kamerafunktion: Normale Aufnahmen, Nahaufnahmen, Panoramabilder, Superweitwinkel-Panoramabilder 24 mm und Nahaufnahmen im Su-

perweitwinkel-Panoramaformat 24 mm. Das aufzunehmende Motiv muß sich innerhalb der jeweils inneren Bildfeldbegrenzung befinden.

② Autofokus-Markierungen

Diese Markierungen kennzeichnen das Autofokus-Meßfeld. Bei Vorfokussierung stellt die Kamera auf die Objektpartie scharf, die im Zentrum dieser Markierungen liegt.

Fotografieren mit Multi-Autofokus

1. Das Hauptobjekt in das Autofokus-Meßfeld in der Suchermitte nehmen. (**Sucher-Abb. 19**).
- ★ Liegt der Objektabstand zwischen 0,35 m und 1 m, erscheint die Bildfeldbegrenzung im Sucher wie in der Abbildung gezeigt. Das aufzunehmende Motiv muß sich im blau dargestellten Bereich befinden.
2. Den Auslöser für die Aufnahme sanft durchdrücken, um Verwacklungsunschärfen zu vermeiden.
3. Bei geringeren Objektabständen als 0,35 m blinkt das Autofokus-Signal. Die Auslösung ist gesperrt, um unscharfe Bilder zu verhindern (**Abb. 20**).
4. Die Kamera mißt die Entfernung zum Objekt an sieben Zonen innerhalb des Autofokus-Meßfelds. Die automatische Scharfeinstellung erfolgt auf den kür-

zesten der gemessenen Objektabstände, um für die scharfe Abbildung des Hauptobjekts zu sorgen.

- ★ Beim Fokussieren erscheint im Sucher nur die Markierung für denjenigen der drei Meßpunkte, auf den das Autofokus-System scharfstellt.
- ★ Es kann in seltenen Fällen vorkommen, daß eine exakte Scharfeinstellung schwierig oder unmöglich ist (z.B. bei dunklen, reflexionsarmen Objekten, bei kontrastlosen Objekten, oder wenn das Objekt bei wenig Licht durch eine Glasscheibe aufgenommen wird). In solchen Fällen blinkt das grüne Autofokus-Signal. Die Kamera läßt sich trotzdem auslösen, wobei sie die Schärfe auf eine feste Entfernung von 2,5 m einstellt. In solchen Fällen benutzt man besser die Vorfokussierung, wobei man auf eine "normale Objektpartie" in gleicher Entfernung scharfstellt. Man speichert die Scharfeinstellung, visiert das ursprüngliche Objekt an und löst aus. (Einzelheiten hierzu stehen im nächsten Kapitel.)

Aufnahmen mit Vorfokussierung

Die Kamera stellt auf das Objekt scharf, das sich innerhalb des im Sucher angezeigten Autofokus-Meßfelds befindet und den geringsten Abstand zur Kamera hat. Das Multi-Autofokus-System sorgt damit in den allermeisten fotografischen Situationen für ausgezeichnete Ergebnisse. Wenn das Hauptobjekt außerhalb des Autofokus-Meßfelds liegt oder durch andere Objekte verdeckt wird, sollten Sie die Vorfokussierung benutzen, um die scharfe Abbildung des gewünschten Objekts sicherzustellen.

1. Die Funktionstaste drücken, bis das Symbol  auf dem LCD-Schirm erscheint (**Abb. 21**). Im Sucher erscheint die Vorfokussierung-Markierung (**Abb. 22**).
2. Für das Vorfokussieren die Markierung  auf die gewünschte Objektpartie ausrichten (**Abb. 23**). Den Auslöser halb eindrücken, so daß das Autofokus-Signal aufleuchtet. Den Auslöser angedrückt halten (**Abb. 24**).
3. Nun den gewünschten, ursprünglichen Bildausschnitt wieder in die Bildfeldbegrenzung des Suchers nehmen und den Auslöser für die Aufnahme ganz durchdrücken (**Abb. 25**).

Wenn das Objekt schwierig scharfzustellen ist:

1. Bei Objekten, die Fokussierungsprobleme bereiten, sucht man sich eine andere Objektpartie in gleicher Entfernung und benutzt die Vorfokussierung wie vorstehend beschrieben.
- ★ Nimmt man den Finger vom Auslöser, wird der Speicherwert der Vorfokussierung gelöscht. So kann man jederzeit eine neue Vorfokussierung durchführen.
 - ★ Um die Vorfokussierungsfunktion auszuschalten, entweder durch Drücken der Funktionstaste das zugehörige Symbol vom LCD-Schirm entfernen, oder die Kamera mit dem Hauptschalter ausschalten.

Automatische Filmrückspulung

1. Nach der letzten Aufnahme wird der restliche Film automatisch in die Patrone zurückgespult.
 2. Nach der vollständigen Rückspulung des Films stoppt der Motor automatisch, und auf dem LCD-Schirm erscheint "E" (**Abb. 26**). Die Rückwand kann nun geöffnet und die Filmpatrone herausgenommen werden.
- ★ Wollen Sie einen Film vor Erreichen des Filmendes zurückspulen, müssen Sie die Taste für manuellen Rückspulstart mit einem Kugelschreiber o.ä. drücken. (Wird diese Taste während des Rückspulvorgangs nochmals gedrückt, zieht die Kamera den Filmanfang nicht, wie sonst üblich, ganz in die Patrone ein, sondern läßt ihn etwas herausragen.) (**Abb. 27**)
 - ★ Beim Entnehmen des Films darauf achten, daß die rückseitige Linse des Objektivs nicht mit den Fingern oder dem Filmanfang berührt wird.
 - ★ Bei ausgeschalteter Kamera kann die Rückspulung trotz Betätigung der Taste für manuellen Rückspulstart nicht möglich sein.

Blitzfotografie

1. Sobald zusätzliches Licht erforderlich ist, wird das eingebaute Blitzgerät automatisch aktiviert.

★ Empfohlene Blitzbereiche:

bei ISO 100/21°

Normal:	0,35 m bis etwa 2,7 m
Panorama:	0,35 m bis etwa 2,7 m
Superweitwinkel-Panorama:	0,35 m bis etwa 1,2 m

bei ISO 400/27°

Normal:	0,35 m bis etwa 5,4 m
Panorama:	0,35 m bis etwa 5,4 m
Superweitwinkel-Panorama:	0,35 m bis etwa 2,3 m

- ★ Höhere Filmempfindlichkeiten, wie z.B. ISO 400/27°, verhelfen zu größeren Blitzreichweiten.
- ★ Ob sich das Hauptobjekt im empfohlenen Blitzbereich befindet, läßt sich durch Andrücken des Auslösers überprüfen:
Leuchtet das rote Blitzsignal ständig, ist das Objekt in Blitzreichweite, schnelles Blinken des Signals warnt vor Bereichsüberschreitung.

- ★ Bei Superweitwinkel-Panoramafunktion 24 mm verringert sich die Reichweite und die Wirkung des Blitzlichtes.
- 2. Während das Blitzgerät auflädt, blinkt das rote Blitzsignal, und die Auslösung ist gesperrt (**Abb. 28**). Blitzbereitschaft besteht erst, wenn die rote LED erlischt.

Automatische Gegenlichtkorrektur/ Automatisches Aufhellblitzen

Bei Aufnahmen im Gegenlicht gehen oft wichtige Details in den Schattenpartien verloren. Ihre Kamera sorgt in solchen Aufnahmesituationen automatisch für einen Ausgleich. Ist das Gegenlicht-Objekt weniger als etwa drei Meter von der Kamera entfernt, wird automatisch das Blitzgerät aktiviert, um die Schatten mit Blitzlicht aufzuhellen. Auf diese Weise erhält man auch bei Gegenlicht natürlich wirkende, automatisch gut belichtete Aufnahmen. Bei Superweitwinkel-Panoramafunktion verringert sich die Blitzreichweite und damit die Wirksamkeit der Blitzaufhellung. (**Abb. 29**)

- ★ Das Hauptobjekt muß sich in der Suchermitte befinden, damit die Gegenlichtkompensation arbeitet.

Blitzfunktionen

Die folgenden Blitz-Betriebsarten können durch Drücken der Blitzfunktionstaste gewählt werden:

- Reduzierung des Rote-Augen-Effektes
- Blitz "Aus"
- Blitz "Ein"
- Langzeit-Blitzsynchronisation

Reduzierung des Rote-Augen-Effektes

Vorblitzfunktion gegen "Rote Augen"

In dieser Betriebsart kann der Rote-Augen-Effekt, der manchmal bei geblitzten Porträtaufnahmen störend auftritt, auf ein Minimum reduziert werden. Dadurch gelingen natürlich wirkende Personenaufnahmen.

1. Die Blitzfunktionstaste drücken, bis auf dem LCD-Schirm das Symbol  erscheint (**Abb. 30**).
 2. Den Auslöser drücken. Das Blitzsystem beginnt mit dem Vorblitzzyklus, und kurz danach zündet der Hauptblitz.
- ★ Halten Sie die Kamera nach dem Drücken des Auslösers ruhig.

- ★ Es ist ratsam, die fotografierten Personen darauf aufmerksam zu machen, daß mehrere Blitz gezündet werden und der Hauptblitz abgewartet werden muß.
- ★ Diese Blitz-Betriebsart wird beim Ausschalten der Kamera nicht gelöscht.
- ★ Zum Abschalten der Rote-Augen-Reduzierung die Blitzfunktionstaste erneut drücken, um eine andere Funktion zu wählen.

Reduzierung der Blitzleistung

Diese Funktion verringert die Blitzhelligkeit, um Überbelichtungen bei kurzen Abständen zu vermeiden (z.B. bei Porträts von Mädchen mit hellem Teint). Sie arbeitet gleichermaßen bei allen Blitz-Betriebsarten.

Betriebsart "Blitz Aus"

In dieser Betriebsart wird die automatische Blitzzuschaltung verhindert. Dies ermöglicht Aufnahmen mit vorhandenem Licht, um den natürlichen Beleuchtungseindruck zu bewahren, sowie Aufnahmen in Museen, Kirchen usw., wo Blitzen nicht erlaubt ist oder stört.

1. Die Blitzfunktionstaste drücken, bis der LCD-Schirm das Symbol  zeigt (**Abb. 31**).
 2. Den Auslöser drücken, worauf die Kamera ohne Blitz auslöst.
- ★ Um diese Blitz-Betriebsart zu löschen, die Blitzfunktionstaste drücken, bis auf dem LCD-Schirm ein anderes oder kein Symbol erscheint; oder die Kamera mit dem Hauptschalter abschalten.
 - ★ Bei geringer Umgebungshelligkeit verlängert sich die Verschußzeit bis zu zwei Sekunden. Um Verwacklungsunschärfen zu vermeiden, die Kamera ruhig halten, auflegen oder ein Stativ benutzen, und den Auslöser sanft durchdrücken.
 - ★ Bei aktivierter Super-Nachtaufnahme-Funktion kann die Betriebsart "Blitz Aus" nicht gewählt werden.

Betriebsart "Blitz Ein"

Diese Betriebsart arbeitet ähnlich wie die Blitzautomatik, der Blitz zündet jedoch in jedem Fall. Bei Motiven, die gegen die Sonne oder im Seitenlicht stehen, erhält man durch die Aufhellung der harten Schatten natürlicher wirkende Aufnahmen.

Beispiel 1: Betriebsart "Blitz Ein" aktiviert

Beispiel 2: Betriebsart "Blitz Ein" nicht aktiviert

1. Die Blitzfunktionstaste drücken, bis auf dem LCD-Schirm das Symbol  erscheint (**Abb. 32**).
 2. Den Auslöser betätigen. Das Blitzgerät zündet nun bei jeder Aufnahme.
- ★ Bei hellem Licht benutzt die Kamera ein Belichtungsprogramm mit Tageslicht-Synchronisation für die harmonische Abstimmung der Beleuchtung.
 - ★ Um diese Blitz-Betriebsart zu löschen, die Blitzfunktionstaste drücken, bis auf dem LCD-Schirm ein anderes oder kein Symbol erscheint; oder die Kamera mit dem Hauptschalter abschalten.
 - ★ Bei aktivierter Super-Nachtaufnahme-Funktion kann die Betriebsart "Blitz Ein" nicht gewählt werden.

Langzeit-Blitzsynchronisation

Benutzen Sie diese Blitz-Betriebsart, wenn bei vorhandener Resthelligkeit oder künstlicher Beleuchtung sowohl das Hauptobjekt als auch der Hintergrund ausreichend belichtet werden sollen. **(Beispiel 3)**

Mit Blitzautomatik oder der Betriebsart "Blitz Ein" wird der Motivhintergrund wegen der begrenzten Blitzreichweite oft zu dunkel. **(Beispiel 4)**

1. Die Blitzfunktionstaste drücken, bis auf dem LCD-Schirm das blinkende Symbol  erscheint **(Abb. 33)**.
- ★ Um diese Blitz-Betriebsart zu löschen, die Blitzfunktionstaste drücken, bis der LCD-Schirm ein anderes oder kein Symbol zeigt; oder die Kamera mit dem Hauptschalter abschalten.
- ★ Bei geringer Umgebungshelligkeit verlängert sich die Verschußzeit bis zu zwei Sekunden. Um Verwacklungsunschärfen zu vermeiden, die Kamera ruhig halten, auflegen oder ein Stativ benutzen, und den Auslöser sanft durchdrücken. (Darauf besonders bei Superweitwinkel-Panoramafunktion 24 mm achten.)

Kreative Kamerafunktionen

- Super-Nachtaufnahme-Funktion
- Vorfokussierung
- Unendlich-Einstellung

Super-Nachtaufnahme-Funktion

Mit dieser Funktion lassen sich stimmungsvolle Aufnahmen in der Dämmerung oder bei Nacht erzielen. Die Kamera wählt automatisch optimale Belichtungseinstellungen für Bilder von nächtlichen Szenerien, für Nachtaufnahmen von Personen und für Landschaften in der Dämmerung oder bei Tag. **(Beispiel 5)**

1. Die Funktionstaste drücken, bis der LCD-Schirm das Symbol  anzeigt **(Abb. 34)**.
2. Die Kamera möglichst auf ein Stativ schrauben, um Verwacklungen und Veränderungen des Bildausschnitts zu vermeiden.

Den Auslöser für die Aufnahme sanft durchdrücken.

Bei Fotos von Personen vor einem nächtlichen Hintergrund macht die Kamera zuerst eine Aufnahme mit zwei Sekunden Belichtungszeit, ohne Blitz und mit der Scharfeinstellung auf Unendlich. Danach

stellt die Kamera auf die Personen scharf und öffnet den Verschuß ein zweites Mal, diesmal mit Blitzlicht.

- ★ So entstehen attraktive Bilder, auf denen sowohl die nächtliche Szenerie, als auch die Personen scharf abgebildet und angemessen belichtet sind (die Personen dürfen dabei nicht weiter als vier Meter von der Kamera entfernt sein).
- ★ Bei Aufnahmen von nächtlichen Motiven ohne Hauptobjekt im Vordergrund fokussiert die Kamera auf Unendlich. Das Blitzgerät wird nicht gezündet, und der Verschuß öffnet sich für zwei Sekunden (vorausgesetzt, es befindet sich kein Objekt innerhalb von vier Metern Abstand zur Kamera).
- ★ Nimmt man Landschaftsbilder bei hellem Tageslicht auf, arbeitet die Kamera mit Belichtungsautomatik und stellt auf Unendlich scharf. Werden Personen bei hellem Tageslicht fotografiert, steuert die Kamera in Betriebsart "Blitz-Ein" für Aufnahmen mit Aufhellblitz.
- ★ Um diese Kamerafunktion zu löschen, die Funktionstaste drücken, bis auf dem LCD-Schirm ein anderes oder kein Symbol erscheint; oder die Kamera mit dem Hauptschalter abschalten.

- ★ Bei Super-Nachtaufnahme-Funktion kann als Blitz-Betriebsart nur die Blitzautomatik oder die Rote-Augen-Reduzierung gewählt werden.

Bitte beachten:

- ★ Um Verwacklungsunschärfen durch längere Verschußzeiten zu verhindern, empfiehlt sich die Verwendung eines Stativs und des drahtlosen Fernauslösers (als Sonderzubehör erhältlich).
- ★ Bitten Sie die aufzunehmenden Personen darum, sich bis zur Blitzzündung nicht zu bewegen, um Unschärfen zu vermeiden.
- ★ Es ist deshalb von Vorteil, wenn sich die Personen für die Aufnahme beispielsweise auf eine Bank setzen oder gegen einen Zaun lehnen.
- ★ Da der Blitzbereich bei Superweitwinkel-Panoramafunktion 24 mm abnimmt (0,35 m bis etwa 1,2 m bei ISO 100/21°), ist die Anwendung zusammen mit der Super-Nachtaufnahme-Funktion nicht empfehlenswert.

Unendlich-Einstellung

Das passive Autofokus-System der Kamera benutzt die Objektkontraste zur Scharfeinstellung und ermöglicht das exakte Fokussieren auch auf größere Entfernungen. Zeigt ein weit entferntes Objekt jedoch nur schwache Kontraste, wie beispielsweise eine Schneelandschaft, Himmel oder dunstige Berge, kann der Autofokus Probleme bekommen. Mit der Unendlich-Einstellung werden Objekte in großer Entfernung auf jeden Fall scharf abgebildet.

1. Die Funktionstaste drücken, bis der LCD-Schirm das Symbol  zeigt (**Abb. 35**).
 2. Den Auslöser drücken, worauf die Kamera ohne Blitz auslöst.
- ★ Bei geringer Umgebungshelligkeit verlängert sich die Verschußzeit bis zu zwei Sekunden. Um Verwacklungsunschärfen zu vermeiden, die Kamera ruhig halten und den Auslöser sanft durchdrücken. Am besten ein Stativ und die drahtlose Fernauslösung (Sonderzubehör) benutzen.

Panorama-Aufnahmen

Bei Panorama-Aufnahmen wird nur ein mittlerer Streifen des Filmbildes belichtet, wodurch sich das für den eindrucksvollen Panorama-Effekt nötige, langgestreckte Format ergibt. Die Anzahl der Bilder, die auf den Film passen, ändert sich dadurch nicht. Die Kamera bietet für Panoramafotos zwei Einstellungen an: normal mit 30 mm Objektivbrennweite und Superweitwinkel mit 24 mm Brennweite für eine noch größere Breitbildwirkung.

1. Den Panorama-Umschalter beim Sucher auf "P" bzw. "wide P" stellen (**Abb. 36, 37**).
 2. Im Sucher erscheint die Bildfeldbegrenzung für das Panoramaformat (**Abb. 38 , 39 WIDE **).
 3. Innerhalb dieser Begrenzungen den gewünschten Bildausschnitt festlegen, und die Aufnahme auslösen.
 4. Wenn keine weiteren Panoramabilder gemacht werden sollen, den Panorama-Umschalter wieder auf seine ursprüngliche Position stellen.
- ★ Befindet sich das Hauptobjekt in einem Abstand von 0,35 m bis 1 m zur Kamera, den Auslöser zuerst leicht andrücken, damit die Bildfeldbegrenzung für Panorama-Nahaufnahmen im Sucher erscheint. Innerhalb dieses Rahmens das Bild gestalten und

auslösen.

- ★ Für Panorama-Aufnahmen empfiehlt sich die Verwendung höherempfindlicher Filme mit ISO 200/24° oder 400/27°. Dadurch wird der Schärfentiefebereich größer und die Verwacklungsgefahr verringert.

Hinweise zur Superweitwinkel-Panoramafunktion 24 mm

Mit dem großen Objektfeld der Weitwinkeleinstellung läßt sich die Weite einer Landschaft noch wirkungsvoller im Bild einfangen.

1. Bei Aufnahmen ohne Panoramafunktion oder mit Normal-Panorama beträgt die Lichtstärke des Objektivs 1:3,5. Mit Superweitwinkel-Panoramafunktion sinkt die Lichtstärke auf Blende 8, weshalb folgendes zu beachten ist:
 - (1) Die Blitzreichweite wird geringer (0,35 m bis 1,2 m bei ISO 100/21°).
 - (2) Wird bei schwacher Umgebungshelligkeit fotografiert, verlängert sich die Verschlusszeit bis zu zwei Sekunden, wodurch die Gefahr von Verwacklungsunschärfen besteht.
2. Empfehlungen:
 - (1) Filme mit höherer Empfindlichkeit verwenden,

zum Beispiel ISO 400/27°.

- (2) Bei Aufnahmen in Innenräumen die normale Panoramafunktion benutzen.

Panorama-Vergrößerungen

Datum und Uhrzeit können bei Panorama-Aufnahmen nicht einbelichtet werden.

Ein Film kann auf drei verschiedene Arten belichtet werden:

- A nur mit Aufnahmen im Standardformat
- B nur mit Aufnahmen im Panoramaformat
- C mit Aufnahmen beider Formate (gemischt)

In den Fällen B und C müssen Sie Ihrem Fotofachhändler bzw. Fotolabor mitteilen, welche Art von Vergrößerungen Sie wünschen.

- ★ Bei Panorama-Aufnahmen wird nur der mittlere Teil des Filmbildes belichtet.
- ★ Die Herstellung von Vergrößerungen in den Fällen B und C kann teurer sein und länger dauern als im Fall A. Erkundigen Sie sich bitte bei Ihrem Fotofachhändler bzw. Fotolabor.
- ★ Die Verarbeitungsmöglichkeiten für Panoramabilder sind nicht überall in gleicher Weise gegeben. Fragen Sie vor entsprechenden Aufnahmen den Händler oder das Labor.

- ★ In den Fällen B und C unbedingt den Film mit einem Panorama-Aufkleber kennzeichnen.
- ★ Sollten Ihnen die Panorama-Aufkleber ausgehen, können Sie beim Fotohändler neue bekommen.

Aufnahmen mit Selbstauslöser

1. Die Kamera stabil aufstellen, und den Bildausschnitt im Sucher wählen.
 2. Die Selbstauslöser-/Fernsteuerungstaste drücken, worauf das Symbol  erscheint, um den Selbstauslöserbetrieb anzuzeigen (**Abb. 40**).
 3. Den Auslöser drücken (**Abb. 41**).
Die Selbstauslöser-LED an der Kameravorderseite leuchtet etwa acht Sekunden lang ständig. Dann blinkt sie etwa zwei Sekunden lang, um die bevorstehende Auslösung anzuzeigen. Nach insgesamt etwa zehn Sekunden Vorlaufzeit wird der Verschluß ausgelöst. (**Abb. 42**).
- ★ Soll der Selbstauslöserlauf vor der Auslösung abgebrochen werden, die Selbstauslöser-/Fernsteuerungstaste nochmals drücken.

Blitzaufnahmen mit Selbstauslöser:

Bei Selbstauslöserbetrieb und unzureichender Beleuchtung zündet das eingebaute Blitzgerät automatisch.

- ★ Es kann vorkommen, daß sich der Selbstauslöser nicht einschalten läßt, weil das Blitzgerät gerade mit dem Nachladen beginnt. Warten Sie, bis das Blitzgerät aufgeladen ist, und versuchen Sie es nochmals.
- ★ Bei zu kurzem Objektabstand blinkt das Autofokus-Signal. In diesem Fall läßt sich der Selbstauslöser nicht aktivieren. Vergrößern Sie den Abstand zwischen Kamera und Objekt, und versuchen Sie es nochmals.

Drahtlose Fernauslösung (RC-3/RC-3N) (als Sonderzubehör erhältlich)

1. Nach dem Aufstellen der Kamera auf einer stabilen Unterlage und der Wahl des Bildausschnitts die Selbstauslöser-/Fernsteuerungstaste an der Kamera drücken (**Abb. 40**).
Auf dem LCD-Schirm erscheint das Symbol , die Kamera befindet sich damit im Fernauslösebetrieb.

- ★ Die Schärfespeicherung kann für fernausgelöste Aufnahmen nicht eingesetzt werden.
- 2. Zielen Sie mit dem Sendekopf der Fernauslösung auf die Kameravorderseite, und drücken Sie die Sendetaste (**Abb. 43**).

Nach Empfang des Signals stellt die Kamera automatisch scharf, die Selbstauslöser-LED leuchtet auf, und nach etwa zwei Sekunden löst der Verschuß aus. (**Abb. 42**).

Für weitere Aufnahmen Schritt 2 wiederholen.

- 3. Möchten Sie das Fotografieren mit Fernauslösung beenden, betätigen Sie die Selbstauslöser-/Fernsteuerungstaste an der Kamera erneut.
- ★ Die Kamera stellt nach Empfang der Fernauslöser-Signale scharf.
- ★ Der Fernsteuerungsbetrieb wird beendet, wenn die Kamera sich automatisch abschaltet oder mit dem Hauptschalter ausgeschaltet wird.
- ★ Halten Sie bitte den Sendekopf der Fernauslösung stets sauber.
- ★ Die Lebensdauer der eingebauten Batterie in der RC-3/RC-3N beträgt etwa zwei Jahre. Reagiert die Kamera nicht mehr auf die Fernauslösung, ist wahrscheinlich die Batterie erschöpft. Wenden Sie sich bitte an Ihren Ricoh-Händler.

- ★ Die Reichweite der drahtlosen Fernauslösung liegt bei etwa 3,5 m bis 5 m, abhängig vom Winkel, aus dem auf die Kamera gezielt wird.

Dateneinbelichtung (Sondermodell)

Teilebezeichnungen der Datenrückwand (**Abb. 44**)

- ① Anzeigeschirm
- ② Monatskennzeichnung
- ③ Einbelichtungsindikator
- ④ Einstelltaste
- ⑤ Wahl taste
- ⑥ Funktionswahl taste

Einbelichtungsfunktionen

Beispiele für Dateneinbelichtung (**Abb. 45**)

- ① 1996 November 3.
- ② November 3. 1996
- ③ 3. November 1996
- ④ 3. (Tag) 15:59 (Uhrzeit)
- ⑤ Keine Einbelichtung

Die Dateneinbelichtungsfunktion bietet fünf verschiedene Möglichkeiten: Datum in drei unterschiedlichen Abfolgen, Uhrzeit und keine Einbelichtung.

Einstellen der Einbelichtungsfunktion (Abb. 45, 46)

Bei jedem Drücken der Funktionswahltaste ändert sich die Anzeige folgendermaßen:

- ① Datum (Jahr/Monat/Tag)
- ② Datum (Monat/Tag/Jahr)
- ③ Datum (Tag/Monat/Jahr)
- ④ Zeit (Tag/Stunde/Minute)
- ⑤ Keine Einbelichtung

Einbelichtungskontrolle

Nach der Aufnahme blinkt der Einbelichtungsindikator  zur Bestätigung der korrekten Einbelichtung einige Sekunden lang im Anzeigeschirm.

Der Einbelichtungsindikator und der Buchstabe "M" werden nicht mit auf den Film belichtet.

Einstellen von Datum und Uhrzeit

1. Bei jedem Drücken der Wahl taste wechseln die blinkenden Ziffern in der Abfolge Jahr, Monat, Tag, Stunde, Minute und Doppelpunkt (:) (**Abb. 47**).
2. Wenn die einzustellenden Ziffern blinken, drückt man die Einstelltaste, bis die gewünschten Zahlen erscheinen. Hält man die Taste gedrückt, laufen die Zahlen schnell durch (**Abb. 48**).

3. Während des Einstellvorgangs ist eine Einbelichtung nicht möglich. Nach erfolgter Einstellung die Funktionswahltaste drücken, bis der Einbelichtungsindikator  in der Anzeige erscheint (**Abb. 49**).

Genaue Einstellung der Sekunde

1. Mit der Funktionswahltaste die Uhrzeit in die Anzeige rufen.
2. Die Wahl taste betätigen, bis der Doppelpunkt (:) blinkt.
3. Synchron zu einem Zeitzeichen die Einstelltaste drücken. Die Zeit beginnt dann von Null Sekunden an zu laufen.
4. Die Funktionswahltaste drücken.
- ★ Es ist ratsam, die Sekunden-Synchronisation der nach der Minuteneinstellung vorzunehmen.

Anmerkungen zur Dateneinbelichtungsfunktion

- ★ Bei Temperaturen unter 0°C läßt die Batterieleistung nach. Es kann vorkommen, daß das Einbelichtungssystem nicht richtig arbeitet und dadurch Dateneinbelichtungen unmöglich werden.

- ★ Nach dem Austauschen der Batterie können die Anzeigen auf dem LCD-Schirm fehlerhaft sein. In diesem Fall die Daten korrekt neu einstellen.
- ★ Die Einbelichtungen können schlecht lesbar werden, wenn sie auf folgenden Objektpartien zu liegen kommen:
 - (1) Objekte mit warmen Farben, wie Rot, Gelb oder Orange.
 - (2) Objekte mit Strukturen in ähnlicher Größe wie die einbelichteten Ziffern (Kies, Laub etc.).
 - (3) Helle Objekte, wie z.B. der Himmel oder eine weiße Wand.
- ★ Einbelichtungen sind nicht möglich in folgenden Fällen:
 - (1) Bei der Funktion "Keine Einbelichtung"
 - (2) Während der Einstellung von Datum und Uhrzeit
 - (3) Während der Batteriezustands-Anzeige (Anzeigeschirm blinkt)

Pflege der Kamera

- ★ Falls die Frontlinse, die Meßfenster oder das Innere des Kameragehäuses verschmutzt sind, vermeiden Sie bitte eine Berührung mit bloßen Fingern. Entfernen Sie den Staub mit einem Luftpinsel, bzw. wi-

schen Sie die Oberfläche mit einem weichen Tuch sauber. (**Abb. 50**)

- ★ Funktionsstörungen der Kamera können auf Stöße, Feuchtigkeit, Salzwasser usw. zurückzuführen sein. Wischen Sie die Kamera nach einem Einsatz am Strand oder an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit, Salznebel oder Chemikalien sorgfältig ab. (**Abb. 51, 52**)
- ★ Die Kamera keinen plötzlichen, starken Temperatur-Schwankungen aussetzen, da sonst Kondensfeuchtigkeit auf dem Objektiv, dem Film oder im Gehäuse auftreten und Funktionsstörungen verursachen kann. (**Abb. 53**)
- ★ Setzen Sie die Kamera nicht längere Zeit extrem hohen Temperaturen aus, wie z.B. im Auto oder am Strand in der Sonne, da dies dem Film schaden und die Kamerafunktionen beeinträchtigen kann. (**Abb. 54**)
- ★ Bei Verwendung eines Stativs darf die Stativschraube nicht länger als 5,7 mm sein. (**Abb. 55**)
- ★ Bewahren Sie die Kamera nicht in der Nähe von Geräten mit starken Magnetfeldern, wie z.B. Fernsehgeräten, Radios oder Lautsprechern auf. (**Abb. 56**)

Technische Daten

Typ:	Vollautomatische, ultrakompakte Autofokus-Kleinbildkamera mit Zentralverschluß und Superweitwinkel-Panoramafunktion.
Objektiv:	3,5/30 mm mit 4 freistehenden Linsen; 8/24 mm mit 6 freistehenden Linsen für Superweitwinkel-Panorama 24 mm.
Scharfeinstellung:	Passives Multi-Autofokus System auf 7 Zonen mit Möglichkeit Vorfokussierung mit 3-Punktenanzeige. Arbeitsbereich von 0,35 m bis Unendlich.
Verschluß:	Elektronisch gesteuerter Programmverschluß mit Verschußzeiten von 2 s bis 1/400 s.
Selbstausröser:	Elektronisch mit LED-Anzeige und etwa 10 s Verzögerungszeit.
Sucher:	Leuchtrahmensucher mit LCD-Bildfeldbegrenzungen. Typ des umgekehrten Galilei-Fernrohrs. Bei Panorama-Funktion erscheint Panorama-Bildfeldbegrenzung im Sucher.
Belichtungseinstellung:	Doppel-Silizium-Fotodiode. Programm-Belichtungsautomatik mit automatischem Gegenlichtausgleich. Arbeitsbereich: EV 2 bis 15 (bei ISO 100/21°).
Filmempfindlichkeiten:	Automatische Einstellung mit DX-codierten Filmen von ISO 50/18° bis ISO 3200/36°. Einstellung auf ISO 100/21° bei Filmen ohne DX-Code.

Filmladen/Filmtransport:	Ricoh Auto-Load-Filmladesystem. Automatisches Vorspulen zum letzten Bildfeld nach Schließen der Rückwand. Filmtransport erfolgt rückwärts in die Patrone.		
Bildzähler:	Zählt rückwärts und gibt die Zahl der verbleibenden Bilder an.		
Eingebautes Blitzgerät:	Elektronenblitzgerät wird bei schwacher Beleuchtung und Gegenlicht automatisch aktiviert. Betriebsarten: Blitzautomatik, Rote-Augen-Reduzierung (Vorblitz), Blitz "Ein", Blitz "Aus", Langzeit-Blitzsynchronisation. Soft-Blitz (Nah-Leistungsreduzierung) bei allen Funktionen.		
Blitzbereiche:	bei ISO 100/21°	0,35 m-etwa 2,7 m 0,35 m-etwa 1,2 m	(Normal/Panorama) (Superweitwinkel-Panorama);
	bei ISO 400/27°	0,35 m-etwa 5,4 m 0,35 m-etwa 2,3 m	(Normal/Panorama) (Superweitwinkel-Panorama).
Blitzfolgezeit:	etwa 5 s		
Weitere Funktionen:	Super-Nachtaufnahme-Funktion, Vorfokussierung, Unendlich-Einstellung, Umschaltung auf Superweitwinkel-Panoramaformat (auch mitten im Film). Fernsteuerungsbetrieb mit drahtloser Fernauslösung RC-3/RC-3N (als Sonderzubehör erhältlich); Dateneinbelichtung (Sondermodell).		
Energiequelle:	Eine Lithium-Batterie 3 Volt (Typ CR-2).		
Abmessungen (B × H × T):	117 mm × 61 mm × 25 mm		
Masse/Gewicht:	150 g (ohne Batterie)		